

# SANQU Y MARAS: LAS IMPLICACIONES SOCIOCULTURALES DE LA ORGANIZACIÓN DUAL DEL TERRITORIO EN EL PUEBLO QUECHUA DE COLCABAMBA

NÉSTOR GODOFREDO TAIPE CAMPOS

## Introducción

Al mirar a la iglesia desde la parte baja de la plaza de Colcabamba (en Tayacaja, Huancavelica), la encontramos ubicada exactamente en la mitad superior del parque<sup>1</sup>. Inclusive hay una cruz en el centro del ángulo superior del frontis, entre las dos torres del templo construido en 1610 (ver ilustración 1).

Ilustración 1. Plaza de Colcabamba (Foto: Néstor Taipe, 2017).



Este punto medianero marca la división en dos mitades o parcialidades a la villa capital del distrito y, principalmente, a la Comunidad Campesina de Colcabamba<sup>2</sup>. Una ex autoridad comunal y líder gremial, declaró que:

<sup>1</sup> Lo que no ocurre con muchas iglesias, sólo por mencionar algunas, son diferentes las ubicaciones de la Catedral San Antonio de Huancavelica, la Basílica Santa María de Ayacucho, la Iglesia Matriz de Santa Fe de Jauja y la Basílica Catedral de Huancayo.

<sup>2</sup> Colcabamba es un distrito, un centro poblado capital del distrito y una comunidad campesina.

“La mitad de la iglesia, la mitad del pino, la mitad de la plaza y toda la línea imaginaria hacia el este es Sanco [*Sanqu*] y hacia el oeste es *Maras*”<sup>3</sup>.

¿Cuáles son los significados *Colcabamba*, *Sanqu* y *Maras*? ¿Cuáles son las implicaciones sociales y culturales de esta organización dual del territorio en Colcabamba? Estas son las interrogantes que pretendo responder.

## 1. Acerca del nombre y breve historia de Colcabamba

En 1866, Antonio Raimondi, al realizar una travesía del valle del Mantaro hacia Huanta, llegó a Colcabamba y la describió como un “pueblo de delicioso temperamento y de recursos, siendo favorecido por la naturaleza con hermosos terrenos y abundancia de agua para el regadío. Esta agua no es potable, conteniendo cal y óxido de hierro en fuerte proporción; sin embargo, no es dañina para los sembríos. Para los usos domésticos hay algunos manantiales cerca del pueblo” (1874: 244). Esta descripción resalta la aptitud agrícola de la zona y, por lo mismo, tiene relación con el carácter productor de maíz y que justifica la nominación de “colca” (*qullqa*). Por su parte, Paz Soldán, por el año 1877, la designó como “Ccolcabamba” evidenciando su antiguo vínculo con los depósitos de alimento. Veamos a dónde nos lleva la exploración de la semántica de este vocablo.

### 1.1. Lo que quiere decir Colcabamba

El término Colcabamba está constituido por los vocablos: “colca” y “bamba”. Exploremos lo que significa cada uno de ellos y empecemos por lo más simple, esto es la expresión “bamba” que, como se puede apreciar en el cuadro de abajo, significa pampa, llanura, plano y valle.

El vocablo “bamba” fue aplicado como descripción de la topografía plana e irrigada, especialmente de las áreas de cultivo de maíz de los valles de Colcabamba, Poquiaca–Tocas, Pilcos y Cota–Vigapata.

RAÍZ	FORMA	SIGNIFICADO	FUENTE
Bamba	Bamba	Pampa, campo llano, llanura, piso, planicie, plano, superficie, terreno, valle.	es.glosbe.com

En un sistema de montañas, como los Andes, con topografías de altas pendientes, las áreas planas son altamente apreciadas. En la provincia de Tayacaja los distritos con topónimos “bamba” son el valle de Pampas (“Bambas”), Huaribamba, Salcabamba, Surcubamba y Colcabamba; sin embargo, los pueblos y parajes asociados con este vocablo son numerosos.

Con relación a la expresión “colca”, he encontrado que tiene diferentes formas de nominación según se trate de la época y lugar en que se lo usó. Encontré el registro de *qolqa*, *qullqa*, *qollqa*, *collca*, *ccollca* y *colca*.

<sup>3</sup> En este trabajo me apoyaron con el acopio de información Carlos Taipe Campos y Carlos Taipe Sánchez. Algunas fotografías provienen de la colección de Jesús Gamarra Ñahuis y del Blog de Ulises Gutiérrez Llantoy. Rafael Ángel Sobrevilla Quispe comentó al primer borrador. Mis agradecimientos a todos ellos.

RAÍZ	FORMA	SIGNIFICADO	SINÓNIMO	FUENTE
Colca	Qolca	Pléyades.	Unquy quyllurkuna	AMLQ, 2005
	Qullqa	Pléyades.	Unquy quyllurkuna	Laime y otros, 2007
	Collca	Cabrillas, Pléyades.	Oncoy	Acosta, 1590/1894 y 1621; Calancha, 1639
	Qolca	Silo, depósito, granero, troje para guardar granos como maíz, o chuñu, moraya, frijoles, etc.	Aqotamana	AMLQ, 2005
		Depósito o ruma de chala de maíz, para el forraje de animales.		AMLQ, 2005
	Qullqa	Depósito de productos agrícolas construido con adobes.		Laime y otros, 2007
		Edificio, depósito.		Laime y otros, 2007
		Depósito, lugar en que se pone, troje.	Pirwa	Laime y otros, 2007
		Cosa que se pone, lugar u objeto para guardar.	Churana	Laime y otros, 2007
	Qollqa	Troje.	Pirqwa, pirwa	Espinoza y otros, 2004
			Taqe, taqi	Espinoza y otros, 2004
	Ccollca	Granero de “mayz”.		Gonzáles Holguín, 1952
	Ccollca	“La trox de adobes”, “trox granero de paredes”.	“Pirhua”, “taqqe”	Gonzáles Holguín, 1952
	Collca	Depósitos de maíz, camote, ají, algodón, magno, coca, flores comestibles y para teñir y de todas comidas.		Guaman Poma, 1988a
		“Troxes” de las comidas.		S. C. Pachacuti, 1613/1879
	Collca	Granero		Durán, 1983
	Colca	Depósitos y graneros.		Cobo, 1653/1956
	Qullqa	Producto, grano.		Vallée, 1982.
	Collca	Montón, conjunto		Durán, 1983
Colca	Sótanos donde había entierros.		Calancha, 1639	
Qullqa	Depósito de mineral natural.	Chuqi tiyana	Laime y otros, 2007	

El cuadro anterior proyecta seis acepciones de *qullqa*: La constelación pléyades, depósitos *inca* de productos agropecuarios y derivados, producto y grano, sótanos con entierros, depósito de minerales y montón o conjunto.

Las Pléyades (las siete cabrillas), además de Qolca, Qullqa y Collca es nominada como Unquy, Oncoy, Unquy Quyllurkuna y Antish. La forma de las Cabrillas despertó admiración, tuvo su propio aposento en el *Qorikancha* [¿*Kurikancha*?] (Garcilaso 1609/1976). En ellas se originaron

las demás constelaciones que representan a las aves y otros animales y el poder que permitía su mantenimiento y reproducción, razón por la cual la llamaban madre y estuvo considerada como *waka* muy principal de los pueblos y *ayllus* (Durán 1983). Durante el proceso de extirpación de idolatrías, el cura y los vicarios de las doctrinas debían estar advertidos que todos los indios e indias adoraban sus *wakas*, *qunupas*, *wankas* o *chichik*, el sol, la luna y las estrellas, especialmente a las siete cabrillas que llaman *Unquy* (Acosta 1621). Las Pléyades tuvieron una importancia especial en el calendario *inca*, además estuvo y aún está considerada como indicador meteorológico, los campesinos observan el tamaño y el brillo para prever el régimen de lluvias.

*Qullqa*, como las Pléyades, propicia la construcción de otra significación como “montón” y “conjunto” (conjunto de siete estrellas). Por tratarse de un indicador del régimen de lluvias se asocia a la agricultura. La agricultura se asocia con *qullqa* como montón: las mazorcas de maíz en los tendales, en las *wayunkas*, los granos en el tendadero o en la *pirwa* o *taqi*. La misma iconicidad se proyecta con los otros cereales y legumbres, pero también con los tubérculos y las cucurbitáceas y su respectivo almacenamiento.

Otro tema importante, como informó un Jesuita Anónimo (1879), es la denominación *Pirwa* de Júpiter (*pirwa* es sinónimo de *taqi*), planeta enviado por *Illa Tiqsi* para que fuese guardador y señor del imperio y las provincias del Perú, de su república y sus tierras. Por esto le sacrificaban las primeras cosechas, los productos más notables en tamaño y colores como mazorcas, granos y frutos. A este dios encomendaban sus trojes, tesoros, almacenes dentro de sus casas para guardar sus tesoros, ropa, vajillas y armas.

Los depósitos de mineral natural fueron denominados *qullqa* o *chuki tiyana*. En este caso estamos ante un lugar (montañas, quebradas, playas, planicies, etc.) que contienen minerales.

Antonio de la Calancha (1639) anotó que *qullqa* también hace referencia a los sótanos donde había entierros humanos. Narró que en Calango (quince leguas de Lima hacia la sierra, tres de Mala y diez de Pachacamac) pueblo grande antiguamente, y a la fecha del registro tenía 50 indios tributarios. Por 1615, hubo una piedra de gran adoración indígena llamada “*Coyllor Sayana*” o “*Cantaucaro*”, informó que el visitador Duarte Fernández vio que:

Todos los contornos de la piedra en larga distancia estaban cercados de colcas, que son unos sotos donde avia entierros, i algunos con sus cuerpos muy frescos de menos de un año (1639: 328).

El visitador la hizo picar y puso una cruz sobre ella para quitar cualquier superstición. Pero las *qullqas* también fueron subterráneas como las encontradas en Puerto Inca y Quebrada Vaca en Arequipa y Huaylascán en Arica. He obtenido noticias que en las alturas de algunos pueblos de Colcabamba (Tayacaja) existió también la práctica de guardar las cosechas en el subsuelo.

Con relación a *qullqa* como depósito de productos agropecuarios y derivados y otros útiles, presento los registros efectuados por los cronistas de la época colonial.

El padre Diego González Holguín de la compañía de Jesús, en 1608, describió una interesante diferencia entre “*ccolcca*” (*qullqa*), “*pirhua*” (*pirwa*) y “*taque*” (*taqi*). La primera es un granero con paredes hechos de adobes, la segunda está hecha de chaclas o cañas embarradas, y el tercero está construido con paja o cañas sin embarrar. En otra parte especifica que “*ccolcca*” es un “granero de mayz”.

Guaman Poma (1615/1988a) informó que “*collca*” eran los depósitos *inca*s y que existían en todas las provincias del *Tawantinsuyu*. Entre los *collas* (*qullas*) servían para los depósitos de *chuñu*, *moraya*, *kaya*, *charky* y lana. Entre los Condesuyus, Andesuyus y Chinchaysuyus (en Acrapa, Challcosora, Guanucopampa, Carapachapampa, valle de Jauja, Guánuco, en todo el reino y en los llanos) servían para los depósitos “de maíz y de camote y ají, algodón, magno, y coca, y rumo, de todas comidas” (1988a: 242). Además, las “*collcas*” habrían servido para el almacenamiento de flores (para teñir lanas) y yerbas comestibles recolectadas por las *pahua pallac* [*pawa pallaq*]

(“niñas que cogen flores”).

En la *Historia del Nuevo Mundo*, del padre Bernabé Cobo, encontramos la siguiente descripción:

Estaban hechos por mandado del Inca grandes depósitos y graneros, que los indios llaman *colcas*, en todas las provincias del Perú, en que se encerraban y guardaban los tributos y hacienda del rey, y de la religión. En tres partes señaladamente había estos depósitos reales y sagrados: primeramente, en las tierras realengas y de la religión de cada provincia, donde se encerraban inmediatamente los frutos y tributos como se iban recogiendo; los segundos estaban en las cabeceras de las gobernaciones donde residían los virreyes, y los terceros en la ciudad del Cuzco; porque por todos se repartían unos mismo frutos y vituallas. Los depósitos reales y los de la religión eran distintos, aunque estaban siempre juntos, como lo eran los dueños de lo que en ellos se encerraba y los efectos a que se aplicaba. Eran los del Inca mucho mayores y más largos que los de la religión; de donde se colige haber sido mayor su parte de tierras y ganados que la que estaba consagrada a los dioses (Cobo 1653/1956: 124).

En efecto, en varias ciudades construidas por los *inças* existieron muchas edificaciones destinadas a la función de depósitos. La cantidad de las mismas variaron entre regiones, pero todas estuvieron en lugares estratégicos, frescos, cercano a los caminos y ciudades (también los *tampus* servían de depósitos). Los cronistas describieron que en Guanuco Pampa hubo unas quinientas *qullqas* (Murra 2014), en Vilcas Huamán otras setecientas (Cieza de León 1880). En otras ciudades habrían sido un poco menos o más. Los depósitos *inças* impresionaron a Francisco de Xerez que narró:

En este pueblo de Caxamalca fueron halladas ciertas casas llenas de ropa liada en fardos arrimados hasta los techos de las casas. Dicen que era depositado para bastecer el ejército. Los cristianos tomaron la que quisieron, y todavía quedaron las casas tan llenas, que parecía no haber hecho falta la que fue tomada (1881: 92).

Fue el Inça Yupanki (Pachakuti) quien hizo construir los depósitos de alimentos y otros proveimientos estatales en Qusqu para tiempos de necesidades y de guerra (Juan de Betanzos 1551/2004; Sarmiento de Gamboa 1572/1965).

Cieza de León, en varios pasajes de su crónica, describió el uso de *kipus* para la contabilidad de los tributos recaudados. En Xauxa, en Marcavilca, Guacarapora demostró al cronista el uso del *kipu* en la contabilidad de todo lo que habían dado a los españoles desde que Francisco Pizarro ingresó al valle. El cronista narró que vio la “cuenta de oro, plata, ropa que habían dado, con todo el maíz, ganado y otras cosas” (1880: 42).

Fue un caso especial la existencia de unas dos mil quinientas *qullqas* en el valle maicero de Cochabamba, pertenecientes al poder central, hecho que llevó a Wayna Qhapaq a reubicar a la población nativa y desplazar a diversos grupos del altiplano que servían por turno como *mitmaqkunas* para atender los cultivos de maíz estatales. La ciudad de Inqallaqta fue erigida como un centro administrativo *inça* (Murra 2014).

Franklin Peace (2015) describió que los depósitos destinados para el consumo de los grupos étnicos, donde se almacenaba la producción para el destino cotidiano, estuvieron a cargo de los *kurakas*. Un Jesuita Anónimo (1594/1968) puntualizó que de estos depósitos se debía otorgar alimentos a los cojos, ciegos, tullidos, viudas y huérfanos, y que de esto no puede aprovecharse “el rey ni los señores”. También habrían existido encargados especializados llamados *qullqa kamayuq* que administraban los depósitos construidos por el poder central donde se almacenaban las cosechas obtenidas en las tierras del *inça*, de los dioses, de la *quya* y de los orejones (ver ilustración 2). El

troje del *inca* habría sido denominado “*Ylla colcca*” o “*Ccollca ccollcca huasi*” (González Holguín 1608/1952).

Interesa señalar que los vocablos *qolca*, *qullqa*, *qollqa*, *ccollca*, *collca* y *colca* solo representan diferencias de escritura y que refieren a los significados descritos en la tabla precedente. Arguedas hizo notar que, en tiempos de la invasión e imposición del dominio colonial por los españoles, las reglas ortográficas en las lenguas latinas no habían sido todavía bien fijadas, “su aplicación al quechua era más imperfecta aún” (2012). En efecto, hay que tener en cuenta que la estandarización de la gramática quechua es reciente con relación a los primeros registros que hicieron los cronistas españoles, mestizos e indígenas. Inclusive hasta hace poco se usaba “cc” por “q”. En algunos casos “cc” se ha convertido en “c” o “q”. La expresión “qullqa” significa depósito, granero, silo y troje para guardar maíz, chuñu, moraya, camotes, carnes deshidratadas, frijoles, ajíes, coca, flores comestibles y para teñir, lana, algodón, incluido forraje para animales.

“Colcabamba” es tierra que se caracteriza básicamente por la producción de maíz. Como ya se vio, *qullqa* es un depósito de diversos productos. Los topónimos existentes son la mejor constancia del carácter panandino de estos depósitos. Al revisar el *Diccionario Geográfico y Estadístico del Perú* de Paz Soldán (1877) encontramos 78 topónimos que refieren a chacras, aldeas, pueblos, haciendas, estancias, distritos, ríos, baños termales y un barrio; 20 topónimos corresponden a Ancash, 16 a Qusqu, 8 a Apurímac, 8 a Ayacucho, 6 a Huancavelica, 5 a Lima, lo demás a Junín, Arequipa, Amazonas y Puno (ver anexo 1). No obstante, a pesar que la expresión “colca” fue de uso generalizado en los Andes, en el contexto social actual de zona investigada, para referir a los depósitos se utiliza las expresiones de *pirwa* y *taqi*. No he accedido a noticias en Colcabamba sobre construcciones de adobe destinado a *qullqas*. Sin embargo, existe en la comunidad un barrio denominado Qullqaqasa (abra de los depósitos) ¿será que este barrio antaño fue el paraje de los depósitos?



Ilustración 2. Dibujo 132.  
Depósitos del Ynga,  
qullqa

335 [337]

DEPÓSITO DEL INGA,  
COLLCA

/ Topa Ynga Yupanqui /  
administrador, suyoyoc /  
apo Poma Chaua /  
depósitos del Ynga //  
qullqa / suyuyuc / apu /



“Bamba” alude a topografías planas como las existentes en los valles en Colcabamba. Parece que más que la referencia literal a depósitos, estamos ante una metáfora que significa a Colcabamba como un valle productor de maíz. Como hizo notar John Murra (2014), el maíz, desde tiempo prehispánicos hasta tiempos actuales, es un alimento codiciado, festivo y hasta de prestigio en relación con la papa y el *chuñu*. Inclusive Guaman Poma dijo que el maíz y la chicha daban fuerza y no eran lo mismo la papa ni el *chuñu* y que por ello los Collas (*Qullas*) no eran fuertes. Hasta hace algunas décadas atrás, a los valles de Colcabamba, llegaban pastores de las alturas de Huancavelica y otras provincias a trocar maíz con costales y sogas de lana de llama, *charki* de alpaca, tejidos diversos de lana de oveja. Llegaban con gran número de llamas adornadas con campanillas, pompones en las orejas y banderas sujetadas con las cuerdas de la carga. La llegada de la carretera hizo disminuir estas prácticas de intercambio entre pueblos de diferentes altitudes y diferentes economías productivas.

## 1.2. Breve historia de Colcabamba

No conozco reportes arqueológicos que den cuenta de los antiguos habitantes de Colcabamba, a lo mejor estuvieron bajo las influencias de Chavín (800 a. C.) y de Tiwanaku en su periodo expansivo (700 d. C.–1187 d. C.). No creo que Warpa (100 a. C. hasta 700 d. C.) haya influido en esta zona. En cambio, se puede afirmar que fue parte del imperio Wari (700–1100 d. C.). Más tarde habría integrado la confederación Chanka (110–1470 d. C.).

Muchos estudiosos identifican a los habitantes de la época chanka como los *purunrunas* (gente salvaje) y *awkarunas* (gente belicosa) y a los sitios arqueológicos ubicados en las cumbres les dicen *mawka llaqtakuna* (pueblos antiguos) o *llaqta qulluqkuna* (pueblos desaparecidos). Estos pueblos habrían surgido después del colapso del Estado Wari y habría correspondido a un periodo de beligerancias generalizadas entre los siglos X y XVI (ver Vivanco 2005a y 2015b). Tal vez así quedarían explicadas la presencia de restos arqueológicos en las cumbres de Runkuqasa, Kimsachumpi y Estanque en Colcabamba; Wichkana en Roble; Huaranhuay (Waranway) en Adaymarca; Pumawatana en Salcahuasi (Sallqawasi); Llaqtaqulluy en Ahuaycha (Awaycha); Aya Urqu en Daniel Hernández; Patería y Rosas Pampa en Huachocolpa (Wachuqullpa); Willkan Muyupata en Pichus; Lliwyariq en Huaribamba (Waribamba); Chukitampu en Pazos, etc., a los que hoy en día, los campesinos aún los refieren como *llaqta qulluqkuna*.

Después de que los chankas sometieron a los Andahuaylas, hay consenso que esta confederación ocupó el territorio comprendido desde Andahuaylas, Ayacucho y Huancavelica actuales. Algunos autores afirman que los wankas fueron parte de esta confederación. Otros, como Markham, dirán que la región de los wankas comprendía los xauxas, huancavelicas, llacsas–palangas, pumpus, chupurus, anqaras, wayllay y yauyos. Dávila Briseño menciona a los yauyos como independientes guerreando con todos sus vecinos (Rostworowski 2001).

Navarro del Águila cree, por razones lingüísticas, que los wankas ocuparon lo que hoy en día es el departamento de Huancavelica. Las tribus que formaban esta nación fueron, según él, los huancavelicas, tayacaxas, anqaras y waytaras (Rostworowski 2001). Sin embargo, el quechua de Huancavelica y wanka son diferentes, por tanto, no parece ser un buen argumento.

Diversas fuentes afirman que el idioma de los chankas habría sido el aymara. La relación geográfica de indias señala al aymara como antiguo idioma de los soras. Middendorf supone que el aymara se extendió hasta Cundinamarca en Colombia. M. Uhle demostró que el aymara fue el idioma más extendido en el Perú preinca, sufriendo persecución conforme iba expandiéndose el Tawantinsuyu y el *runasimi*. En Vilcashuaman, Soras, Rucanas, Huancavelica y Huanta, hasta el siglo XVI, se habría hablado el aymara. P. Benvenuto Murieta enumera que el aymara era hablado desde Canta hasta Cochabamba, comprendiendo a Huarochirí, Yauyos, Huancavelica, Lucanas, Soras, Huamanga, Cangallo, Quilla, Cailloma y la meseta collalvina. El aymara está relacionado con la presencia del arte tiwanakense (Rostworowski 2001).

Cuando la confederación chanka fue derrotada por los cusqueños liderados por Pachakutiq (Inca

Yupanki), los quechuas tomaron Andahuaylas, ocuparon y sometieron a los soras (suras), rukanas y vilkas (willkas). Después el *inqa* marchó hacia Pawkaray (Paucará) y Rumiwasi, cerca de la región habitada por los wankas y los tayacaxas (Rostworowski 2001) luego retornó a Qusqu. Después de varios años, envió a sus capitanes para someter a los yungas de la costa y más tarde a los quillas. Sólo entonces mandó el *inqa* su ejército contra los wankas, al mando de Qapac y Tupac Yupanki, hermano y sobrino de Pachakuti, y los sometieron alrededor del año 1460.

¿Qué pasó con los pueblos ubicados en el ámbito de Tayacaja y Colcabamba en el proceso expansivo *inqa*? Ramiro Matos Mendieta afirma que, junto con el dominio a los wankas, fueron incorporados al Tawantinsuyu “los ayllus de Tayacaxas, Angaráes, Huachos y Pumpus”.<sup>4</sup> ¿Quién o quiénes se encargaron del control de los ayllus o pueblos sometidos? ¿Por qué en Colcabamba existe una parcialidad y un barrio con el nombre de “Maras”?

Colcabamba aparece registrado por Antonio Alcedo (1786 y 1787) como un pueblo en la “Provincia y Corregimiento de Huanta”.<sup>5</sup> Antonio Raimondi (1876) reportó que Colcabamba tenía solo tres anexos: Ocoro (*¿Uquru, Ukuru?*), Tocllacuri (*Tuqllakuri*) y Anchac (*Anchak*) (los dos primeros están ubicados al oeste y el tercero al norte de la capital de Colcabamba). Este último, según A. Alcedo (1786), está ubicado en la ceja de selva, en la otra parte del río “*Anquyaku*” (el actual río Mantaro)<sup>6</sup>.

En efecto, Huanta fue capital del Corregimiento otorgado en 1569 al encomendero español Diego Gavilán. Sin embargo, desde 1567, Huanta fue parte del Obispado de Huamanga, abarcando a 12 curatos, entre los que estuvieron Mayocc (*¿Mayuq, Muyuq?*), Paucarbamba (*Pawkarbamba*), Colcabamba, San Pedro de Pampas y Huaribamba (*Waribamba*).

Por 1581, Huancavelica fue separada del corregimiento de Huamanga. En 1612 Angaráes fue repartido a Huancavelica y Chocorbos a Castrovirreyna. Como consecuencia de la rebelión de Túpac Amaru II, los corregimientos fueron suprimidos en 1784 y fueron reemplazados por las “intendencias”, que se dividían en “partidos”, éstos en “doctrinas” o “parroquias”, que a su vez subdividían en “anexos”. De esta manera, la intendencia de Huancavelica quedó compuesta por cuatro partidos: El Cercado, Castrovirreyna, Angaráes y Tayacaja.

Tadeo Haenke (1795/1901), naturalista que participó en una expedición científica, habría realizado sus anotaciones para la *Descripción de Perú* entre los años 1790–1795, informó que la intendencia de Huamanga tuvo 50 doctrinas, 1 ciudad, 7 partidos, 134 pueblos, con 111,559 habitantes entre los que hubo 75,284 indios y 5,387 españoles. La intendencia de Huancavelica tuvo 22 doctrinas, 1 ciudad, 4 partidos, 86 pueblos, 30,917 habitantes entre los que hubo 23,917 indios y 2,341 españoles.

Como podrá notarse, entre Huamanga y Huancavelica, la diferencia demográfica indígena y española es grande. Pero también lo es la supremacía demográfica indígena. Otra comparación de dos partidos proyecta que Huanta tenía 30 pueblos con 27,334 habitantes entre los cuales hubo 1,998 indios, 219 españoles y 10,080 mestizos. En Tayacaja hubo 5 doctrinas con 22 pueblos con 13,161 habitantes entre los cuales hubo 9,020 indios, 1,394 españoles y 2,796 mestizos (Haenke 1795/1901). Resulta deducible que la población en el ámbito de Colcabamba debió ser 2,000 o 2,500 habitantes entre indios, españoles y mestizos.

<sup>4</sup> Ver <http://www.dehuancayo.com/culturahuanca.html>.

<sup>5</sup> En Huaraz (Ancash) y Aymaraes (Apurímac) hay distritos con el nombre de Colcabamba. Igualmente, existen varios centros poblados con este nombre en las provincias de Carhuaz, Antonio Raymondi, Carlos Fermín Fitzcarral, Yungay y Sihuas (en Ancash); en Huamanga y Paucar del Sara Sara (en Ayacucho); en Abancay y Antabamba (en Apurímac); en Chota y Cajabamba (en Cajamarca); en Jauja (Junín); y, en Chumbivilcas y Anta (en Qusqu). Además, hay un distrito Colca en Huancayo (Junín) mientras que en Arequipa todo un valle tiene el mismo nombre.

<sup>6</sup> En el distrito Tintay Puncu hay una localidad con el nombre de Anchac y coincide con la localización que da Antonio Alcedo, lo que hace suponer que Qullqabamba (Colcabamba) prehispánico habría sido lo que hoy son los distritos de Quichuas (Kichwas), Colcabamba, Andaymarca, Surcubamba, Huachocolpa, Tintay Puncu y Roble.



Jaime Urrutia presentó una información de tributarios en Huamanga de Noble David Cook y se encuentra que Tayacaja, en 1570, es un repartimiento encomendado a Isabel Astete. En 1570 había una población total de 4,660, de los cuales 799 eran tributarios, 236 viejos, 987 muchachos y 2,638 mujeres. En 1610 había una población total de 2,255, de los cuales 396 eran tributarios, 169 viejos, 510 muchachos y 1,180 mujeres (Urrutia 2014).

Como se podrá notar, la tendencia fue hacia la disminución de la población y los tributarios en Tayacaja. Urrutia (2014) propuso tres razones que explican esta tendencia: el enfrentamiento entre la administración y los encomenderos, que a los últimos les llevó a ocultar a los tributarios que debió acrecentarse al imponerse la mita de las minas de Huancavelica; los curacas escondían a la población en edad de tributar o éstos huían al momento de las visitas de tasación; y; la pugna de las etnias nativas con sus encomenderos y hasta con sus propios curacas les enseñó a litigar “legalmente” obligando a visitas y revisitas, tasas y retasas a lo largo de la época colonial. En suma, la disminución de la población tributaria fue diferente a la disminución de la población total.

Después las cifras empezarán a incrementarse paulatinamente, al punto que al año 1790, en la intendencia de Huancavelica existían 8,300 tributarios, de los cuales 1,617 fueron tributarios de Tayacaja, 3,250 de Angaráes, 2,401 de Castrovirreyna y 1,032 del Cercado (Povea 2012).

Tayacaja tuvo mayor presencia de españoles (1,394 según Haenke) que los otros partidos, incluido Huanta a la cual estuvo adscrita inicialmente. Obviamente, el predominio de las haciendas aquellos tiempos fue absoluto.

Durante todo el periodo de la dominación colonial, en esta zona, predominó el sistema de haciendas tradicionales de explotación servil. Época en la que las diferencias estaban marcadas entre *mistis* (blancos) e indios, patrones y siervos, contexto donde el dominio de los *mistis* era total, inclusive podían disponer de las vidas de los indígenas. En todo ese periodo hubo una convivencia conflictiva entre hacienda y comunidad, siendo ésta tolerada por ser reserva de mano de obra para las épocas en que su demanda acrecentaba. En cambio, los *hacienda-runas* dependían completamente de la hacienda para su subsistencia.

Después de la independencia, las intendencias, partidos y doctrinas (o parroquias) fueron convertidos en departamentos, provincias y distritos. El departamento de Huancavelica fue creado por José de San Martín el 26 de abril de 1822. Luego perdió esa categoría por tener escasa población. Bolívar ordenó que todo el ámbito de Huancavelica pasara a jurisdicción de Ayacucho. El 28 de abril de 1839, Agustín Gamarra restableció la categoría de departamento.

Colcabamba, con Simón Bolívar, adquirió la categoría de distrito el 24 de enero de 1825<sup>7</sup>. Con relación al reconocimiento de la provincia de Tayacaja, el 21 de junio de 1825, por Decreto Supremo, el Gobierno convocó a elecciones para elegir representantes al Congreso General del Perú a instalarse el 10 de febrero de 1826, estableciendo un representante por cada provincia de Ayacucho (Huamanga, Anco, Huanta, Cangallo, Lucanas, Parinacochas, Andahuaylas, Huancavelica, Angaráes, Castrovirreyna y Tayacaja) (Oviedo 1861). Por esta razón Tayacaja considera al 21 de junio como fecha de su creación.

Por su parte Tayacaja, que conformaba la península rodeada por el río Mantaro, fue desmembrada al reconocerle como provincia a Churcampa el 4 de enero de 1984 y la constituyen 11 distritos. A su vez, Colcabamba como distrito ha perdido en 2014 y 2015 las dos terceras partes de su territorio con las creaciones de los distritos de Andaymarca (14-11-2014) y Quichuas (02-12-2014). Tocas y Ocoro están en proceso de distritalización; por tanto, el territorio del distrito de Colcabamba seguirá reduciéndose.

Actualmente, el distrito y la provincia son considerados como capitales energéticas de Perú, porque en su territorio fueron construidos la represa de Tablachaka (del río Mantaro), el Complejo Hidroeléctrico del Mantaro y la segunda represa del río Mantaro y la Central Hidroeléctrica Cerro del Águila.

---

<sup>7</sup> El 8 de junio de 1946, la capital distrital de Colcabamba fue elevada a la categoría de Villa.

Hasta después de la reforma agraria impuesta por el gobierno militar encabezado por Juan Velasco Alvarado (1968–1975), la comunidad y la villa de Colcabamba (capital distrital) estuvo rodeada en forma total por haciendas tradicionales que, desde tiempos de la colonia, ejercían formas de explotación servil de los *hacienda-runas*. Pero, la penetración del capital comercial, la proletarianización parcial de un sector de los campesinos, la presión demográfica sobre el recurso tierra, la aplicación de la reforma agraria, los movimientos campesinos de reivindicación de la tierra, entre otros, hicieron posible el derrumbe de este sistema de haciendas.

A la fecha, los campesinos del total de las ex-haciendas en el distrito de Colcabamba y en la provincia de Tayacaja optaron por su conversión en comunidades campesinas, en cada una de ellas hay escuelas primarias, en algunos hay colegios secundarios, otros tienen establecimientos de salud, la mayoría tienen acceso a la electrificación y otros servicios básicos; pueden “vender” y “heredar” sus tierras y sus casas, sólo algunos terrenos son de carácter colectivo; la mayoría de la juventud ha abandonado el campo y se ha ubicado en la capital distrital, provincial, en las ciudades de Huancayo y Lima, otra parte ha migrado hacia diferentes puntos de la selva; sin embargo, los migrantes mantienen vínculos con sus lugares de origen, regresan para la siembra, cosecha y para sus fiestas (Taipe 1993).

En un porcentaje elevado de la población del distrito y la provincia sigue vigente el llamado “mundo andino” como una realidad cultural diferenciada, con su propia lengua (el *runasimi*), cosmovisión, ética y valores.

Sin embargo, la aceptación como realidad diferenciada no significa que ésta exista de manera aislada del contexto global ni que continúe incólume; al contrario, su vitalidad radica en su capacidad de cambio.

La cultura actual en Colcabamba y Tayacaja es producto de la interacción diacrónica y sincrónica de “lo andino” y “lo occidental”, cuyo resultado es una nueva configuración y se trata de una sociedad con una cultura que es diferente de la que los españoles hallaron, pero que tampoco es occidental totalmente; éstas siguen siendo andinas aun cuando adoptaron, apropiaron, recrearon y reinterpretaron en su “interioridad”, un conjunto de elementos materiales, tecnológicos e ideológicos tomados del exterior; al mismo tiempo son partícipes, en condiciones subalternas, de la economía de mercado, del avance de la tecnología y del proceso de mundialización de la cultura.

## 2. La semántica de la expresión “Sanqu”

*Sanqu* tiene diferentes formas de nominación según se trate de la época o del lugar en que se lo usó. Así encontramos el registro de *çanco*, *sancos*, *sango*, *sangu*, *sanqu*, *sanccu*, *sancca*, *sankhu*, *sankhu puqhi*, *sankhuchaña*, *sanqu*, *yahuar sanco*, *sanco* y *zancu*.

Como se puede observar en el cuadro siguiente, *Sanqu* (en sus diferentes formas) hizo referencia al alcaide, pregonero y verdugo; a un poblado *inqa*; antes y ahora es topónimo de una provincia, de una ciudad, de un distrito y una parcialidad; y, por último, fue un alimento ritual del *Inti Raymi* y *Quya Raymi* (*Situa*).

RAÍZ	FORMA	SIGNIFICADO	SINÓNIMO	FUENTE
Sanqu o Shanku	Zanco	Alcaide, pregonero, verdugo.		Guaman Poma, 1980
	Zancu	Poblado inqa.		Garcilaso, 1976
	Zanco Uanca	Ciudad [Huancasancos].		Guaman Poma, 1980
	Huancasancos	Provincia ayacuchana.		
	Sancos	Distrito en Lucanas.		

Sancos	Parcialidad en Colcabamba.		
Çanco	“Massa de mayz cozida en agua hirviendo”.		González Holguín, 1608
	“Pan de mayz”.		González Holguín, 1608
Sankhu puqhi	Mazamorra de maíz o de quinua muy espesa.		Bertonio, 1612/2011
Sanccu	Masamorra espesa de maíz o quinua, Q. y Ay.)	Sancca	Paz Soldán, 1877
Sancos	Comida inqa		Guaman Poma, 1980
Sankhu	Alimento inqa preparado con harina de maíz		AMLQ, 2005
	Espeso, denso.	Pipu, khaka, thaka	AMLQ, 2005
Sangu	Alimento de maíz morocho (Huánuco).	Sanqu, sango	Weber y otros, 1998
Zancu	Comida festiva.		Garcilaso, 1976
Sankhuchaña	Mazamorra espesa con sangre de carnero.		Bertonio, 1612/2011
Zancu con sangre	Alimento purificador.		Garcilaso, 1976
Yahuar sancu	Sanco con sangre de carnero.		Guaman Poma, 1980; Molina, 1574/1943

El dibujo 303 (804) de la *Nueva Coronica* de Guaman Poma<sup>8</sup> lleva el rótulo “ALCAIDES, PREGONERO, VERDVGO, mayo zanco / en este rreyno”. En él aparece un viejo andino, uno de los alcaldes, pregoneros o verdugos de este reino. El personaje cumple tareas administrativas en el contexto del dominio colonial. Tenía algunos privilegios, “se la han de pagar los culpados un maravedí y no pase más”. Podía vender algunos productos agrícolas a los españoles e indios, al cura, corregidor y encomendero. Jan Szeminski (2016) sugiere que dichos cargos podían ser hereditarios y que los “Zancu” pudieron haber sido un sub grupo de los Mayu Inqa I.

Fue un pueblo ubicado hacia el norte de la ciudad del Qusqu. El Inca Garcilaso de la Vega (1976) narró que, por orden de Manco Cápac (*Manqu Qhapaq*), se formó un poblado hacia el norte de la ciudad del Qusqu con el nombre de “Zancu”. Jan Szeminski (2016) sospecha que pudo haber existido al lado del Qusqu dos grupos con el mismo nombre, Mayo Inqa I y Mayo Inqa II, el primero tal vez haya tenido acceso a altos cargos del gobierno, mas no los Mayo Inqa II. Por último, Guaman Poma escribió de los pueblos de los “sancos” pero no los localizó geográficamente.

Antes y ahora es topónimo de una provincia, de una ciudad, de un distrito, una parcialidad y muchas otras localidades. Guaman Poma (1980b) incluyó a “Zanco Uanca” en un listado de las primeras ciudades, villas, aldeas, parcialidades de este nuevo reino; obviamente, “Zanco Uanca” son los Huancasancos actuales (Szeminski 2016). Por su parte, Antonio de Alcedo (1789) registró un pueblo “Zancos” de la provincia y corregimiento de Vilcashuamán.

Paz Soldán (1877) describe que los topónimos con “sanco” refieren a distritos, pueblos, aldeas, estancias, haciendas y chacras ubicadas en Ayacucho, Qusqu, Apurímac, La Libertad, Puno, Lima, Piura y Ancash (ver tabla siguiente). A lo anterior hay que sumar la provincia actual de Huancasancos (Ayacucho) y la parcialidad *Sanqu* en Colcabamba (Tayacaja, Huancavelica).

<sup>8</sup> Ver <http://www.kb.dk/permalink/2006/poma/818/es/text/?open=id3089573>.

TOPÓNIMO	DESCRIP.	DEPTO.	PROVINCIA	DISTRITO
Sancca	Pueblo	Cuzco	Acomayo	Rondocan
Sanco	Aldea	Apurímac	Cotabambas	Tambobamba
Sanco	Estancia	Apurímac	Cotabambas	Tambobamba
Sancco	Aldea	Cuzco	Anta	Anta
Sancco	Estancia	Cuzco	Anta	Anta
Sanccollo	Estancia	Puno	Azángaro	Chupa
Sancco	Hacienda	Ayacucho	Lucanas	Puquio
Sancobamba	Estancia	La Libertad	Huamachuco	Huamacchuco
Sancobamba	Hacienda	La Libertad	Huamachuco	Huamacchuco
Sancomarca	Hacienda	Cuzco	Anta	Limatambo
Sancon	Chacra	Lima	Canta	Lampian
Sancopampa	Chacra	Cuzco	Anta	Anta
Sancopica	Chacra	Ayacucho	Lucanas	Sancos
Sancor	Aldea	Piura	Piura	[Morropón]
Sancos	Distrito	Ayacucho	Cangallo	Sancos
Sancos	Pueblo	Ayacucho	Cangallo	Sancos
Sancos	Distrito	Ayacucho	Lucanas	Sancos
Sancos	Pueblo	Ayacucho	Lucanas	Sancos
Sancu	Chacra	Ancash	Huaras	Independencia
Adicionalmente:				
Huancasancos	Provincia	Ayacucho	Huancasancos	
Sanqu	Parcialidad	Huancavelica	Tayacaja	Colcabamba

¿Qué indican los topónimos? ¿será memoria de antiguos desplazamientos de poblaciones? Si en Huancavelica y Tayacaja hay una sola parcialidad llamada *Sanqu* ¿De dónde vinieron? La tabla anterior sugiere que podrían proceder de alguna etnia ubicada en territorio ayacuchano o en territorio cusqueño. En todo caso tengamos presente que el territorio ayacuchano (desde Andahuaylas, Ayacucho y Huancavelica) era de dominio chanka, mientras que Qusqu era de dominio *inca*.

Sobre *sanqu* como alimento ritual del *Inti Raymi* y *Quya Raymi* (*Situa*) son abundantes los registros de los usos prehispánicos y contemporáneos. Los diccionarios de los siglos XVI y XVII presentan las siguientes descripciones.

Fray Domingo de Santo Thomas anotó los siguientes significados:

“*Çancoyasca*. Cosa espesa, como massa”.

“*Çancoyani*. Hazer algo espeso”.

“*Çancosapa*. Cosa espesa”.

“*Çancoyachin*. Espesar alguna cosa como massa” (1560a: 115).

Fray Diego González Holguín registró que *Çanco* es:

“Massa de mayz cozida en agua hirviendo”, y

“Pan de mayz” (1608: 376).

El Padre Ludovico Bertonio anotó que en aymara:

“*Sankhu puqhi*. [es] Mazamorra de maíz o de quinua muy espesa”, y

“*Sankhuchaña*. [es] Mazamorra espesa con sangre de carneros” (1612/2011: 215).

Dos diccionarios contemporáneos la describen así:

*Sankhu*. [...] Alimento inka, preparado con harina de maíz y otros cereales previamente tostados, cocido con poca agua y algo grasa. En las ceremonias se empleaba como alimento sagrado; tal el caso, por ejemplo, en el Inti Raymi, donde era alimento principal. || Adj. Espeso, denso. SINÓN: pipu, khaka, thaka<sup>9</sup>.

“*Sangu* /sanqu/ [sango] [...] Wansa jarata ancashäta agaycä sanguta ruranäpaj. Estoy moliendo el maíz morocho que tosté para hacer sango [...]”<sup>10</sup>

Hasta aquí resulta interesante que el *sanqu* era una masa espesa cocida en agua, era un pan de maíz, una mazamorra espesa de maíz o quinua, podía ser sin y con sangre de “carnero” y sangre humana. Además, se trataba de un alimento principal y sagrado en el *Inti Raymi* y en el ritual de purificación denominado *Situa* realizado en *Quya Raymi Killa* (décimo mes *inqa*).

Si consideramos que la referencia del P. Ludovico Bertonio es al mundo aymara (mazamorra de maíz o quinua), entonces pareciera que entre los quechuas el maíz habría sido el ingrediente principal del *sanqu*, de allí la importancia del origen mítico de este cereal, que se trataba de la hija del astro que estableció una relación amorosa con un pastor y que, por la hostilidad del padre a esta relación, decidieron huir, pero el Sol convirtió a su hija en mazorca con cabellera rubia (Itier 2007); o se trata de las lágrimas de alegría del Sol que rio tanto al ver que un *runa* se tropezó en el camino, estas lágrimas al caer en la tierra se convirtieron en los primeros granos de maíz (Taipe 1986).

Luis Millones (2016) refiere a un relato del R. P. Calancha, en el cual el Sol preñó a la mujer que él había creado y enojado despedazó a la criatura. Al mismo tiempo decidió otorgar alimentos a la humanidad, por lo que sembró los dientes y nació el maíz, sembró las costillas y los huesos y nacieron yuca y otras frutas que son raíces, de la carne nacieron frutos como los pepinos y pacayes.

Millones (op. cit.) refiere también a ciertos relatos registrados por Efraín Morote, cuando el zorro fue conducido por el cóndor al cielo a participar de un banquete celestial de todas las aves, pero se embriagó y fue abandonado por el cóndor. Cuando iba descendiendo, insultó a un loro y éste cortó la cuerda y el zorro cayó, reventó y esparció por la tierra las semillas que comió, así aparecieron el maíz, la cebada, la papa, olluco, quinua, cañihua y otros. Este mismo relato fue registrado y analizado por I. Tomoeda (1982) y F. y M. Coluccio, 1985.

Por último, *Ayar Manqu* (o *Manqu Qhapaq*) aparece relacionado también al origen del maíz (Pease 2015). Al poblar *Qusqu*, “Mango Capac y su compañera, con sus cuatro mujeres, sembraron unas tierras de *maíz*, la cual semilla de *maíz* dicen haber sacado de la cueva, a la cual cueva nombró este señor Mango Capac Pacarictambo, que dice casa del producimiento [...]” (Betanzos 1551/2004: 60).

Como se podrá notar hay una afinidad entre el Sol y el origen del maíz (porque inclusive el cóndor es uránico, es ave solar; y el *Inqa* es *Intip churin*, hijo del Sol). Y el *sanqu* elaborado con harina de maíz fue precisamente, en el *Inti Raymi*, el alimento sagrado principal. El Inca Garcilaso de la Vega informó que el *Inti Raymi* era celebrado en junio, pasado el solsticio. Celebraban al Sol “por tenerle y adorarle por sumo, Solo y universal Dios, que con su luz y virtud criaba y sustentaba todas las cosas de la tierra” (1991: 46); y, porque era el padre de “Manco Cápac” y “Coya Mama Oollo Huaco” y de todos los *inqas*.

Ayunaban tres noches. La noche antes de la fiesta disponían de los “carneros” y “corderos”, comida y bebida que ofrecían al Sol. Las mujeres del Sol hacían aquella noche gran cantidad:

<sup>9</sup> Ver *Diccionario quechua - español - quechua* de la Academia Mayor de la Lengua Quechua, GRC, Cusco, 2005, p. 542.

<sup>10</sup> Ver *Diccionario del quechua del Huallaga con índices castellano e inglés* de Weber, Cayco y otros, Serie Lingüística Peruana N° 48, ILV, Lima, 1998, p. 475.

de una masa de maíz que llaman *zancu* hacían panecillos redondos del tamaño de una manzana común, y es de advertir que estos indios no comían nunca su trigo amasado y hecho pan sino en esta fiesta y en otra que llamaban *Citua* [*Situa*], y no comían este pan a toda la comida, sino dos o tres bocados al principio; que su comida ordinaria, en lugar de pan, es la zara tostada o cocida en grano (Garcilaso de la Vega 1991: 48).

Para la demás gente común, otro grupo de mujeres amasaban el pan y guisaban la comida. Pero el pan, aunque sea para la comunidad, era hecho con harina elaborada por doncellas, porque se trataba de un alimento sagrado<sup>11</sup>.

Los *inqas* adoraban al Sol en la plaza “Huacaipata” (*Waqaypata*) y los *kurakas* venidos de todo el *Tawantinsuyu* lo hacían en la plaza “Cusipata” (*Kusipata*). Brindaban bebidas, sacrificaban ganado natural y hacían prácticas de oráculo para saber si tendrían un año venidero feliz o infeliz. “ Toda la carne de aquel sacrificio asaban en público en las dos plazas, y la repartían por todos los que se habían hallado en la fiesta... Y a los unos y otros se la daban con el pan llamado *zancu*; y éste era el primer plato de su gran fiesta y banquete solemne” (Garcilaso de la Vega 1991: 52).

En el décimo mes *inqa* llamado *Quya Raymi Killa*, se realizaban las fiestas de la luna y de la *quya*, la fecha habría correspondido al equinoccio de primavera, se realizaba el *Situa* que consistió en un ritual de purificación para expulsar las enfermedades del *Qusqu*. El consumo del *sanqu* era central en este ritual. Guaman Poma (1988a), Cristóbal de Molina (el del Cusco) (1943), Garcilaso de la Vega (1991) y Bernabé Cobo (1893) coinciden que correspondió estas fiestas y rituales al mes de septiembre o décimo mes del calendario *inqa*.

En todo caso se trata de una época en la que se expía, purifica y limpia todos los males (“enfermedades, penas y trabajos que puedan padecer”) de la ciudad y de cada uno de los hogares. Anotaron los cronistas que se trató del mes en que iniciaban las lluvias, por tanto, era época de roturación de la tierra para la siembra; pero que al mismo tiempo las lluvias venían trayendo algunas enfermedades.

Por la razón anterior, hacían salir de la ciudad del *Qusqu* a todos los forasteros, a las personas con defectos físicos e inclusive a los perros para evitar que aúllen. Realizaban ayunos y abstinencias. Según Garcilaso de la Vega hacían dos tipos de *sanqu*, uno con sangre de niños entre 5 y 10 años, obtenida por desangre de la junta de las cejas y encima de la nariz; y, otro *sanqu* sin sangre. Con el primero, los sometidos a ayunos, se pasaban el cuerpo, como limpiándose para echar a las enfermedades; untaban los umbrales de las puertas de las casas, del templo del Sol, de la casa de las mujeres del Sol y el templo de *Wanakawri*.

Bernabé Cobo, Cristóbal de Molina y Guaman Poma anotaron que a sus ídolos (del Sol, “Hacedor”, Trueno, “Huanacauri”, “Coropuna”) “las calentaban [sobaban] con el *sanco* dicho”. Otro tanto hacían con las momias de sus muertos. Además, como describieron Bernabé Cobo y Cristóbal de Molina hacían lo mismo con los lugares donde guardaban las comidas y los vestidos y que luego llevaban este *sanqu* a las fuentes y las echaban en ellas diciendo que no entrasen las enfermedades en sus hogares.

Guaman Poma y Cristóbal de Molina hablaron de “*yahuar sanco*” (*yawar sanqu*), *sanqu* con sangre de los animales sacrificados que era consumido “... prometiendo no ser jamás (malos) en cosa alguna, ni murmurar del Hacedor, ni del Sol, ni del Trueno; ni ser traidor a su Señor el Inca principal, so pena de que aquello fuese para su condenación y trabajo” (1943: 37). Así, separaban el

<sup>11</sup> Joan de Santa Cruz Pachacuti (1613/1968) describió que hubo cuatro tipos de *acllas* [*akllas*]: *yurac aclla* [*yurac aklla*] para *Ticcicapacviracochanpachayachachi*. Al respecto, una relación anónima (1879) dice que las *akllas* fueron consagradas al Sol y se las denominaba “*intip chinan*” o “*punchaopa chinan*” (criadas o siervas del Sol o de la luz del día) pero nunca “*intip huarmin* o *punchaopa huarmin*” (mujeres del Sol). Santa Cruz Pachacuti, describe también a las “*uayruc aclla* [*wayrur aklla*]: “para sus doncellas” (tomadas como mujeres secundarias del *inqa*); las *paco aclla* [*paqu aklla*]: para las mujeres de los *apucuracas* [*apu kurakas*]; y, las *yana aclla* [*yana aklla*]: para los indios comunes.



*yawar sanqu* para los ausentes y los enfermos que guardaban cama, porque sería desdichado sino alcanzaba a recibirlo. Después de todos los rituales, al salir el Sol, desayunaban otro *sanqu* amasado sin sangre.

Obvio que las prácticas anteriores fueron consideradas por los catequizadores españoles como grandes idolatrías que debían ser reprimidas. Pablo José de Arriaga (1621) escribió que los aborígenes utilizaban en sus sacrificios “Parpa, o Sancu [que] es un bollo que hacen de maíz molido” (1621: 27). Recomendó que se les debe:

[...] A seles de decir públicamente que cada vno a de decir el oficio que tiene de Hechizero (si lo es) y las Huacas, y Malquis, que an adorado, y las Conopas, y dioses Penates, que tienen en sus casas y las ofrendas de Mullu, Paria, Llacsa, Carva, Muqui, Ato, Huahua, Sebo, Coca, Sancu, y las demás (1621: 95).

Señaló que los indios hacían sacrificios de llamas, cuyes, chicha, mullu, paria, llaqsa, *sanqu*, kuka y sebo quemado adorando a sus *wakas*, *qunupas*, *wankas*, *chichik*, el sol, la luna, estrellas, las siete cabrillas (*unquy*) y las tres marías, los *mallkis*, *haris* y *paqarinas*. Por último, propuso un edicto que prohibía a los indios tener mullu, paria, llaqsa, ni hacer *sanqu* ni *tiqti*, ni “*asto*”, no guardará maíz “*huantay*” o “*ayrigua* o *misazara* o *callauzara*”, y al transgresor le serían dados cien azotes, rapado el cabello y se procedería con él como contra el relapso en la idolatría.

La represión a las “prácticas idolátricas” se valió también del confesionario, para el cual Juan Pérez Bocanegra elaboró un *Ritual formulario, e institución de Curas, para administrar a los naturales de este reyno, los santos Sacramentos del Bautismo, Confirmacion, Eucaristia, y Viatico, Penitencia, Extremaunción, y Matrimonio, con advertencias muy necesarias*, que Gerald Taylor (2007) hizo la transcripción de la traducción quechua, cuya utilidad era permitir a los curas de indios poco familiarizados con las lenguas nativas confesar feligreses que aún no dominaban el castellano, estableciendo una lista de las prácticas idolátricas, heréticas o supersticiosas que los indios eran susceptibles de cometer (2007: 10). Las interrogantes referidas al *sanqu* son:

“¿Calientas [sobas] a los *huacas* o a otros hombres, aplicándoles *sanco* preparado con sangre? ¿Les ofreces comida o sacrificios de animales?” (2007: 86).

“Después de haber sembrado, cuando aparecen los choclos y se ha amontonado la mies, al llevarla al depósito, ¿sueles adorar al maíz, sahumándolo con *sanco*, dándole de comer y rezando: ‘¿Que no se me acabe [el maíz] al ir sacándolo!’?” (2007: 98).

“Cuando terminas de tejer tu ropa, ¿la sahumas y untas con *sanco*, creyendo que así no te provocará ninguna enfermedad y que no envejecerá? (2007: 101).

“¿Cuántas veces has velado hasta el amanecer realizando ceremonias dedicadas a tu casa y *calentando* sus puertas con *sanco*? (2007: 104).

“Cuando llevas tu maíz o cualquier variedad de granos a tus trojes (*collca*) y granero (*taqi*), ¿sueles sahumarlos y hacerlos untar con sebo y *sanco* preparado con sangre para que no se agusanen y no se acaben? (2007: 107).

“¿Colocas sebo o *sanco* preparado con sangre cerca de los cestos de coca, de ají o de camarones o cualquier otro producto que pones en la plaza para vender, creyendo de esta manera se aumentarán tus ganancias y los venderás más fácilmente? (2007: 108).

En suma, *sanqu* tiene cuatro connotaciones, primero, fue el nombre de un funcionario indígena que Guaman Poma la describe como Alcaide, Pregonero y verdugo; segundo, es el nombre de un poblado *inqa* (tal vez un subgrupo de los *Mayu Inqa*); tercero, es topónimo de diversas localidades, estancias, haciendas y chacras; y, cuarto, fue un alimento ritual del *Inti Raymi* y *Situa* con fines expiatorios, purificatorios y de limpieza de enfermedades y desgracias a la ciudad del Qusqu y los hogares familiares y al mismo tiempo era para que duren más las comidas y las ropas y como un amuleto que permitía la venta rápida de ciertos productos y la obtención de mayores ganancias.

De todo lo dicho se puede arribar a una primera conclusión que con la expresión *sanqu* en Colcabamba se estaría refiriendo a los *runas* consumidores de harina; por tanto, tiene relación con la ocupación principal de productores agrícolas. Pero, no hay gran diferencia entre la producción agrícola entre *Sanqu* y *Maras*, aunque el primero tiene un paraje denominado Loma, que está en las faldas de la montaña “Waychaw” (Ilustración 3), que tiene una producción especializada en cebada y lentejas.

Sin embargo, el comunero quechua Teodosio Cconovilca Montes, del barrio *Paqchapata*, comentó que:

*Sanqu* hace referencia a los ‘derrotados’, a los que les hicieron *sanqu* en el sentido de ‘removerlo’, ‘revolotearlo’. En una pelea, el que gana hace *sanqu* al ‘derrotado’.

*Sanqu* es la parte que da hacia ‘Waychaw’ en la comunidad campesina quechua actual donde se asentaron los *ayllus chankas*.

Desde el asentamiento de los *maras mitmaqkuna* hacia la parte de ‘Qallwas’ y las familias *chankas* asentadas hacia ‘Waychaw’ viene el conflicto entre los *Maras* y los *Sanqu*.

Ilustración 3. La montaña Waychaw en Colcabamba, en cuya cumbre hay una cruz de la parcialidad Sanqu y al mismo tiempo es considerado Wamani o dios montaña (Néstor Taipe, 2017).



De lo expuesto, se puede arribar a una segunda conclusión que *Sanqu* es una metáfora que refiere al derrotado y revoloteado, en este caso, se trataría de los *chankas* derrotados. Sin embargo, esta referencia del “derrotado” tiene sus propias dificultades, ya que aparte de la acepción de *Maras*,

de un *inqañan* que pasa de Churcampa hacia Pampas por las alturas de Colcabamba y un “camino real” que transversaliza de Quichuas hacia Andaymarca, no hay evidencias arqueológicas de la presencia *inqa* en Colcabamba.

### 3. La semántica de la expresión “Maras”

He encontrado diversos registros relacionado con la raíz *mara*: *Maras Tuqu*, *Maras Ayllu*, *Maras*, *maras rumi*, *máraj*, *maraq*, *maray*, *maran*, *maraykiru*, *maraywasa* y *mara* (*aymara*). Como se puede apreciar en el cuadro siguiente, *maras* hace referencia a una *paqarina*, a un linaje (*ayllu*), a una primera honda civilizadora y un servidor de Manqu Qhapaq; es piedra blanda para labrar; es hormiga grande; y es topónimo de algunas localidades y algunas montañas (ver tabla siguiente).

RAÍZ	FORMA	SIGNIFICADO	FUENTE
Mara	Maras Tuqu	Paqarina.	Varios cronistas
	Maras Ayllu	Linaje.	Santo Thomas, 1560a y 1560b; Sarmiento de Gamboa, 1572 / 1965; Cobo, 1893
	Maras	Primera honda civilizadora.	Porras, 1999
	Maras	Uno de los hombres salidos para el servicio de “Mango Ynga”.	Santo Thomas, 1569b
	Maras	Nombre de un distrito (Urubamba, Cusco).	Paz Soldán, 1877
		Nombre de una comunidad (en distrito de Maras).	Paz Soldán, 1877
		Nombre de una parcialidad (en Colcabamba, Tayacaja).	
		Nombre de un barrio (en la comunidad de Colcabamba, Tayacaja).	
	Maras	Cerro de piedra.	Jiménez, 1881–1887/1965
	Maras rumi	Piedras blandas de labrar.	Anónimo, 1603
	Maras	Hormigas grandes.	Anónimo, 1603
	Mara ssisi	Hormigas grandes.	González Holguín, 1608
	Máraj	Todavía, veamos, mejor, aún más, hacia eso; indicador de dirección.	Riva Agüero, 1966
	Marac	“Veamos todavía eso mejor o mas aun”	González Holguín, 1608
	Maray	Piedra para moler, la de abajo, callacha, y la de arriba tunay.	Anónimo, 1603
	Maray quiro	Muela de la boca.	Anónimo, 1603
	Maray wasa	Espalda voluminosa.	Anónimo, 1603
	Maran	La piedra donde se muele algo.	Santo Thomas, 1560a
	Mara	Año ( <i>aymara</i> ).	P. Ludovico Bertonio, 1612
	Mara	Edad ( <i>aymara</i> ).	P. Ludovico Bertonio, 1612
	Maras	Corrupción de mara un año. Q.	Paz Soldán, 1877

*Maras* es un distrito y una comunidad en Urubamba; es una parcialidad y un barrio en Colcabamba; y, es un cerro de piedra. Sobre lo último, Jiménez De la Espada (1881–1887/1965) dijo que San Luis de Paute (Ecuador) está cercado por la cordillera los Andes, el cerro que está hacia el este se llama Maras, que quiere decir “cerro de piedra”.

Los vocablos quechuas que se aproximan a *maras* en quechua cusqueño y chanka son:

- *Maran*: Batán.
- *Maran kiru*: Molar.
- *Maran wasa*: Espalda voluminosa.
- *Maraq*: Golondrina, pájaro insectívoro, migratorio (en chanka *wayanakuy* es golondrina).
- *Maray*: Batán (en la zona chanka).
- *Maray kiru*: Molar (en la zona chanka).
- *Maray wasa*: Espalda voluminosa (en la zona chanka).

En su forma “Máraj” significada “todavía, veamos, mejor, aún más, hacia eso; indicador de dirección” (Riva Agüero, 1966). Por el área de estudio, “Máraj” no es utilizado; en su lugar es común la expresión “*maraq*” con los que se pueden formar otros vocablos como “*kaykamaraq*” (hasta aquí), “*amaraq*” (todavía, aún no, espera), “*imaraq*” (qué será), “*warmaraq*” (es aún niño), etc.

En aymara:

- *Mara* es “año”.
- *Mara* es “edad”.
- Según Paz Soldán (1877), *maras* (en quechua) es corrupción de “*mara*” (Aymara).

Sobre el *ayllu maras* y su *paqarina*, Fray Domingo de Santo Thomas escribió en 1560:

Llamase (yngas) todo los que proceden y son de aquellos primeros, que se llamo (Mango Ynga) y este linaje, tiene entre ellos otros particulares nombres y linajes: que el principal se llama (capac ayllu) otros (ygnaca pañaca ayllu) otro (cuzco pañaca ayllu) y assi otros muchos. Ay así mismo en el Cuzco otros dos linajes principales, llamado el vno (maras ayllu) que se tomo y procedio de vn nombre llamado (Maras toco) y otro llamado (Xutic ayllu) que se tomo de otro nombre principal llamado (Xutic toco) los quales ambos se llamaron por sobrenombre (toco) que quiere decir ventana, porque creen los indios del Cuzco que ellos dos salieron de dos cuevas que están en el pueblo de (Pacaritambo) donde dizen que salio el dicho (Mango Ynga) para cuyo servicio dicen que salieron los dichos dos indios, Donde parece, los dos indios dichos tomaron sobrenombre (toco) de la cueva donde salieron, y sus descendiente, y los de (Mango Ynga) lo tomaron dellos (1560b: 57).

Como podrá notarse Santo Thomas habla de “Mango Ynga” y su linaje *Qhapaq ayllu*, de *maras ayllu* y *sutiq ayllu* que provienen de *Maras tuqu* y *Sutiq Tuqu*. Los linajes *maras* y *sutiq* ya están en Qusqu y que salieron de los *tuqus* para el servicio de “Mango Ynga”. Pero, el fraile no habla de los ocho hermanos Ayar como sí, un poco antes de Santo Thomas, lo hace Juan de Betanzos ([1542–1557] 2004) y Cieza de León ([1540 y 1550] 1880) de seis hermanos, mencionando ambos una cueva única cercana a Pacaritambo. Las diversas versiones posteriores parecen ser una conjunción de ambas tradiciones. Cieza de León narró que de “Pacarec Tampu” salieron tres hombres y tres mujeres: Ayar Uchu, Ayar Cachi Asauca y Ayar Manco, junto a Mama Huaco, Mama Cora y Mama Rahua. Como se puede notar omitió a un varón y una mujer. Marcos Jiménez De la Espada comentó que Miguel Cabello Valboa, Fernando de Montesinos y Garcilaso nombran a cuatro hombres y cuatro mujeres. Parece que Cieza junta en “Ayar Cachi–Sauca” a “Ayar Cachi” y “Ayar Sauca”.

Jan Szeminski (2016) dirá que la versión aceptada por los representantes de la aristocracia cusqueña data de 1572 por las informaciones del virrey Toledo y escrita por Sarmiento de Gamboa (1572), repetida por Cabello Valboa (1586) y por Murúa (1613). Además, nos dice Szeminski que estos cronistas quizá tuvieron una fuente escrita común. El nombre de Ayar Manqu fue cambiado por Manqu Qhapaq. *Maras T'uqu* y *Sutiq T'uqu* se convirtieron definitivamente en *paqarinas* de la gente que había salido junto con los Ayar y los había hacia el valle del Qusqu.

Pedro Sarmiento de Gamboa, en su *Historia de los Incas* (1572/1965), habló de un cerro llamado “Pacaritambo”, donde está “Tambotoco” en el que hay tres ventanas:

[...] los ingas capacs procedieron de esta manera. Seis leguas del Cuzco al sudeste por el camino que los ingas hicieron, esta un asiento llamado Pacaritambo, que quiere decir casa de producción, en el cual es un cerro llamado Tambotoco, que significa casa de ventanas. Y esto es cierto, en este cerro son tres ventanas, la una llamada Maras-toco y la otra Suti-toco, y la que esta en medio de estas dos se llama Capac-toco, que quiere decir ventana rica, porque dicen que estaba guarnecida de oro y otras riquezas. De la ventana Maras-toco salieron sin generación de padres una nación de indios llamados Maras, y ahora hay de ellos en el Cuzco. De la ventana Suti-toco salieron unos indios llamados Tambos, que poblaron a la redonda del mismo cerro, y en el Cuzco ahora hay de este linaje. De la ventana mayor, Capac-toco, salieron cuatro hombres y cuatro mujeres, que se llamaron hermanos. A estos no se les conocio padre ni madre mas del que dicen, que salieron y fueron producidos de la dicha ventana por mandado del Ticci Viracocha [...].

Los nombres de los ocho hermanos son estos: El mayor de los hombres y de mas autoridad se llamo Mango Capac, el segundo Ayar Auca, el tercero Ayar Cache, el cuarto Ayar Ucho. De las mujeres la mas anciana se llamo Mama Ocllo, la segunda Mama Guaco, la tercera Mama Ipacura, o, como otros dicen, Mama Cura, la cuarta Mama Raua” (Sarmiento de Gamboa 1572/1965).

Maras es un linaje, una primera honda civilizadora y un servidor de Manqu Qhapaq. Después de salir de las ventanas del Tamputuqu, los ocho hermanos movilizaron a la gente de la comarca en busca de tierras fértiles y someter por guerra a quienes no los recibiesen por señores. Movieron a diez ayllus: “Chauin Cuzco Aylo, del linaje de Ayar Cache”; “Arayraca Aylo Cuzco-callan, [...] del linaje de Ayar Uchu”; “Tarpuntav Aylo”; “Guacaytaqui Aylo”; “Sanoc Aylo” (cinco ayllus del Hanan Qusqu). “Suti-toco Aylo” (generación que salió de la ventana Suti-toco); “Maras Aylo” (que dicen salieron de la ventana Maras-toco); “Cuycusa Aylo”; “Masca Aylo”; “Oro Aylo”.

En el trayecto a Qusqu nació “Cinchi Roca”; se deshicieron de Ayar Cache (guerrero diestro con la honda) dejándolo encerrado en Capac-Toco. Los otros hermanos acordaron que Manqu Qhapaq sería cabeza de todos, Ayar Ucho quedase convertido en piedra por guaca para su religión; Ayar Auca, desde donde le mandasen, fuese a tomar posesión de la tierra donde hubiesen de poblar, así quedó convertido en piedra.

Tomando esta crónica como referencia, resulta interesante las diferencias y semejanzas. Como podrá notarse, ya no aparece la referencia de Fray Domingo de Santo Thomas (1569b) sobre los hombres “Marastoco” y “Sutictoco” que habrían salido para el servicio de “Mango Ynga”. Se mantiene la presencia de las cuevas “Marastuqu” y “Sutiqtuqu” pero se añade un “Capaq Tuqu”.

Juan de Betanzos (1542–1557/2004), y Bernabé Cobo en *Historia del Nuevo Mundo* (1653/1893) narraron el mismo mito con los ocho hermanos, pero no hablaron de “Marastoco”, “Sutictoco” ni “Capactoco”; pero sí lo hizo Santa Cruz Pachacuti (1613/1968).

Pedro Sarmiento de Gamboa (1572/1965) y Miguel Cabello Valboa (1586/1951) coincidieron en sus registros de los cuatro varones y cuatro mujeres y que “no se les conoció ni padre ni madre” o que “salieron al mundo sin padre”. Guaman Poma (1980a) describió que Manqu Qhapaq, del linaje de los Amarus, no tuvo padre conocido, por eso dijeron que era hijo del Sol, y que Mama Waqu fue su madre y luego fue su mujer. Sin embargo, dice Jean Szeminski: “la crónica contiene datos sobre una multitud de padres (...): Sol y Luna en *hanan pacha*, Wana Kawri y Paqari Tampu en *ukhu pacha*, Amaru y Mama Waqu en *ukhu pacha* del Quzqu mismo” (2016: 106).

Por su parte, Santa Cruz Pachacuti (1613/1968) reconvierte el mito y anotó que el padre de “Mancopacynca” y sus siete hermanos era “Apotampoy” (*Wanakawri*) y su madre “Pachamamaachi” (la mismísima Tierra – *Pachamama*).

Otros mitos relatan que fueron creados en el Altiplano por Wiracocha y los trajo por las cavernas de la tierra hasta salir por el Paqaritampu (Bernabé Cobo 1892); o que fueron creados por el Sol y recibieron instrucción para fundar Qusqu, adoctrinar y hacer el bien con la gente (Garcilaso de la Vega 1976).

Según Guaman Poma, Qusqu habría sido inicialmente fundado por los Wari Wira Qucha Runa, luego Tuqay Qhapaq y Pinaw Qhapaq fueron segundos fundadores. Guaman Poma habla de una secuencia de cinco personas llamados Tuqay Qhapaq y Pinaw Qhapaq, los segundos reinaron “entre Xacsa Uana hasta Quiqui Xana incluyendo a los Chilques, Acos, Maras y quizás Cauina y Uaroc. Murió en la guerra contra Zinchi Ruqa Inga, perdió parte de sus tierras” (Szeminski 2016: 86), los Tuqay Qhapaq y Pinaw Qhapaq IV, perdieron “Maras conquistado por Lluqi Yupanki Inqa” (Szeminski *Ibid.*). Entonces, tenemos que Manqu Qhapaq Inga no fue el primer fundador de Qusqu ni tampoco el primer inqa (Szeminski 2016). Además, estuvieron los Sahuasiray, los Antasayacas, los Guallas, los Alcavisas, los Copalimaytas, los Culumchimas, los Lares y los Poques (ver Guaman Poma 1988a y Sarmiento de Gamboa 1572/1965).

Joan Santa Cruz Pachacuti describe que al vencer Manqu Qhapaq a los Pinaw Qhapaq y Tuqay Qhapaq destruyó también sus ídolos, deshaciendo la casa edificaron canterías a manera de tres ventanas que significaban la casa de sus padres. El primero fue Tampu Tuqu, el segundo Maras Tuqu y el tercero SutiQ Tuqu. El dibujo que presenta Santa Cruz Pachacuti consiste en un círculo en medio de un cuadrado bordeado por un prisma en cada lado hay un círculo, todo encerrado por tres cuadrados, figura que (el Tampu Tuqu) tiene a los costados dos árboles que simbolizan a su padre y madre Apu Tampu y Pacha Mama Achi. En los extremos inferiores hay dos figuras con triple cuadrado que representan a Maras Tuqu y SutiQ Tuqu:

Maras Tuqu simbolizó el linaje de la madre de Manqu Qhapaq Inqa en el Quzqu. SutiQ Tuqu simbolizó el de la abuela paterna, esposa de Manqu Qhapaq Inqa nuevo en el Quzqu (Szeminski 2016: 264).

Según (Riva Agüero 1966), los “Maras” fueron la vanguardia de inmigrantes y que habrían estado asentados hacia el norte de Qusqu. Bernabé Cobo (1892), al describir los adoratorios y guacas existentes en el camino de Chinchaysuyu, describió que del Qusqu salían cuatro caminos reales. El que se dirige a Chinchaysuyu salía del barrio *Carmenga*. El noveno *ceque* de este camino se llamaba Cápac, y tenía doce *guacas*. “La quinta [guaca] se decía Vicaribi; era una sepultura bien labrada, que estaba en *Piccho*, que fue de un señor principal así llamado, del *ayllo* de *Maras*” (Cobo 1892: 20-21).

Paz Soldán (1877) afirmó que *maras* es corrupción de *mara* que en aymara significa año, inclusive de la palabra quechua *maray* dice que es un vocativo de *mara*. En contraposición, Riva Agüero (1966) criticó a Latchman y otros por considerar que los maras han de ser aymara, porque la palabra *mara* no tiene significado en quechua y propone se les llame *máraj* (como a su paralelo, *sútej*), que en quechua significa *todavía, veamos, mejor, aún más, hacia eso* y que sería un sugerente “indicador de dirección, tanteo y mejoría, como rumbo a inmigrantes”.



El aymara fue el idioma de mayor arraigo preincaico en gran parte de los Andes. Hice un comparativo de muchas palabras del quechua del área estudiada con el aymara, estableciendo que hay muchos términos comunes actualmente utilizados<sup>12</sup>. Sin embargo, *mara* (año) difiere mucho de *wata* del quechua cusqueño y centro-sureños (Ayacucho, Huancavelica). Por tanto, la asociación *mara* y *maras* no resulta muy apropiada.

*Maraq* (*wayanakuy*) tiene un significado específico de golondrina. *Amaraq* es “todavía no, aun no”. *Imaraq* es “qué todavía, qué evento, qué suceso”. Creo que más que a *maraq*, el “*maraj*” de Riva Agüero se aproxima a “*amaraj*” e “*imaraq*”. Aun así, el tema continúa irresuelto.

“*Maras*” y “*maras sisi*” es una y hormiga grande. Un Jesuita Anónimo (1603), en el ya citado libro *Arte de la lengua general del Perú, llamada quichua*, escribe: “*Maras* hormigas grandes. *Maras rumi*, piedras blandas de labrar” ¿A cuál de las hormigas refiere? Las hormigas más grandes que hay por la selva del Qusqu es el “perro negro” conocido también como *isula* (*Paraponera clavata*) y en las zonas templadas son los *kukis* (*Atta sexdens fuscata* S. *Hymenoptera: Formicidae*) ¿a cuál de ellas refirió el Jesuita?

Existe dos referencias de *maras* que significan piedra. Cerro de piedra. Piedras blandas de labrar. Jiménez de la Espada (1881–1887/1965) describió al pueblo San Luis de Paute (en Cuenca, Ecuador), cuyo asiento ocupa un llano entre tres cerros muy altos, sin vegetación, con un río y un arroyo. Es tierra que produce maíz y papas, es un pueblo con unos doscientos indios cuyas lenguas son el “canar” [*kañari*] y la general del *inqa* [el quechua]. Los cerros que cercan a este pueblo es parte de la cordilla de los Andes y el que está hacia el Este se llama *Maras* que quiere decir “cerro de piedra”. De otro lado, el Jesuita Anónimo (1603) da por significado de “*maras rumi*” como “piedra blanda de labrar”. ¿Será el sillar blanco como el Arequipa o el sillar amarillo como el de Huancavelica? ¿Refiere quizá a la piedra calcárea llamada *kankas rumi*? En Colcabamba, la iglesia está construida con esta última roca.

Con relación a los topónimos hemos encontrado que sólo hay cuatro denominaciones coincidentes con “*maras*”, dos en Qusqu y dos en Huancavelica. En cambio, si se considera “*mara*” como raíz (Paz Soldán 1977) encontramos 55 topónimos a los que debemos añadir dos en Huancavelica. Estos topónimos refieren a localidades (distritos, villa, aldea, pueblo, parcialidad y barrio), haciendas, chacras, estancias, río, puerto y mina de plata (ver anexo 2).

Sobre los topónimos *Maras*, como dice Riva Agüero (1966), es el recuerdo que se conserva por la localidad que perdura su nombre. Ya en plena época virreinal, *Maras* fue descrito como un “Pueblo de la Provincia y Corregimiento de Urubamba en el Perú [...]” (Antonio Alcedo, 1788: 71). Después la encontramos como un:

Distrito de la provincia Urubamba, Qosqo [*Qusqu*]. Importante desde mediante el represamiento de agua en pequeños pozos. Históricamente está ligado a la leyenda de los Hermanos Ayar, a Ayar Kachi (Academia Mayor de la Lengua Quechua 2005: 865).

En Colcabamba existe *Maras* como una parcialidad y un barrio. Si se considera la coincidencia de los sustantivos propios “*Maras*” en Qusqu y Huancavelica, se podría deducir que los *maras* en Colcabamba debieron provenir de Qusqu.

Ante las indagaciones sobre el significado de *Maras*, el comunero Teodosio Cconovilca Montes informó:

<sup>12</sup> *Wiru, aycha, mut'iña, mut'i, chuchoka, wayna, chhalla, sallqa, pisqa, tunka, llulla, qurpa, kanka, pisaqa, urqu, urpi, urpu, maxma, wislla, patapata, chiwchi, qullqa, piwra, punqu, panti, pirqa, phujru, qantuta, chijchi, marqa*, etcétera, son vocablos que aparecen en los diccionarios aymara y quechua.

[...] En la guerra entre los *inças* y *chankas* vencieron los *inças*; entonces, ellos trasladaron como *mitmaqkuna* a un grupo de familias de los ‘*Maras ayllu*’ a este lugar que ahora es la Comunidad Campesina de Colcabamba y fueron asentados en lo que ahora es el sector *Maras* para administrar en nombre del *inça* y controlar cualquier rebelión de los *chankas* establecidos en Colcabamba.

Según la entrevista realizada al comunero Teodosio Cconovilca, corroborados por otros colcabambinos, *los maras de Colcabamba* tendrían su origen en un grupo de *maras mitmaqkuna* cusqueños.

Lo anterior nos conduce a la inevitable interrogante ¿hubo presencia *inça* en Colcabamba? Según el testimonio del comunero Teodosio Cconovilca sí hubo dicha presencia. La mitad o el sector *Maras* de Colcabamba habría servido de asentamiento para los *mitmaqkuna* cusqueños<sup>13</sup>. Hasta ahora hay rastros de dos caminos *inças* (*inçañan*) en Colcabamba: El que pasa por “Iskalira Qasa” que (conectando a las regiones de Ayacucho, Huanta, Churcampa, Valle de Pampas, Acostambo y el Valle del Mantaro), en gran parte, fue destruido por la construcción de la carretera que va por la altura con dirección a Cobriza (sin embargo, con mayor propiedad podría tratarse de un *wariñan* antes que un *inçañan*). El segundo camino es el que transversaliza al camino mencionado, es un “camino real” (como dicen los *runas* de la parte alta de Colcabamba) que viene de Quichuas (Kichwas), Iskalira Qasa, Pichqa Pukyu, Colcabamba, Chacas [*Chaqas*]... con dirección hacia la ceja de selva, aunque también podría tratarse de otro *wariñan*, puesto que como escribió John Murra (2014), hubiera sido difícil para los *inças* construir en solo un siglo la red vial que ligaba toda la expansión del dominio cusqueño, sino que, como lo demostró Jhon Hyslop, gran parte del *Qhapaq ñan* ya existía antes de la presencia *inça*.

En fin, aparte de las denominaciones de *inçañan* y *Maras* no hay otras evidencias de la presencia *inça* por este pueblo. En el futuro los arqueólogos nos dirán la pertinencia étnica de los antiguos habitantes asentados en Colcabamba.

Realicé otra entrevista a otro comunero quechua, persona mayor y perteneciente a familia antigua del barrio *Maras* en Colcabamba y respondió:

Mi abuela Olimpia dijo que en *Kichki Rumi*, por dónde ahora queda la casa de Lorenza Campos (aquella vez era monte todos esos lugares) hubo un gran *maray* (batán). Toda la gente molía sus granos en esa piedra. Mucho después hicieron un molino de piedra en Ingenio, un poco más arriba de *Paqchapata*.

Al argumento anterior se suma el registro de un *kaninakuy* (insulto ritual) que antaño se practicaba la noche del 23 para el 24 de junio, en el cual la gente de *Sanqu* decían a los de *Maras*:

¡*Qamtachu, qamkunatachu nisurankichik Maray llaqwakuna!*  
[¡A ti, a ustedes les dijeron lamedores de batán!].

Como hice notar, en la entrevista anterior y en el contenido del *kaninakuy* hay un nexo directo de “*maras*” con “*maray*”.

En suma, *Maras* es un linaje que salió de Marastoco (*Marastuqu*) en *Qusqu*, luego es el nombre de un distrito y una comunidad en la provincia de Urubamba con producción de sal, por lo que estaría relacionada con Ayar Cachi (*Ayar Kachi*). El sector *Maras* de Colcabamba podría ser el espacio en el que se asentó un grupo de *mitmaqkuna* cusqueños para controlar a los *chankas* asentados en *Sanqu*. El nombre *Maras* de la parcialidad de Colcabamba también pudo provenir de

<sup>13</sup> *Mitima* o *mitmaq* se derivó del verbo *mitmaq* “dispersar” (Valcárcel citado por Murra, 1987). Los *mimaqkuna* son colonos extraídos de sus comunidades étnicas (Murra 2014). *Mitmaq* o *mitimaes*, según M. Rostworowski (2014), son personas enviadas a un lugar extraño a cumplir una tarea estatal.

la existencia de un gran *maray* ubicado en el barrio *Maras*, quizá este hecho habría sido a su vez el origen del sobrenombre de *maray llaqwakuna* (lamedores de batán)<sup>14</sup>. Además se tiene que es nombre de un cerro, de una piedra blanda, hormigas grandes e indicador de dirección.

*Sanqu* como los “derrotados” tiene sentido solo si los *maras* fueron *mitmaquna*<sup>15</sup>. De lo contrario cae dicho significado y persistiría la condición de productores y consumidores de cereales o harina de cereales.

#### 4. Las implicaciones socioculturales de la división en dos mitades

Cada mitad del pueblo de Colcabamba tiene un anexo ubicado hacia la parte Sur: “Kuypan” [*¿Qullpan?*] (el actual San Cristóbal) y “Chinchikata” [*¿Chinchiqata?*] (la actual Independencia). Estos anexos tienen acceso al último piso alto del maíz, lo demás es predominante de tierras altas (puna o *sallqa*) en consecuencia tienen predominio de cultivos de tubérculos andinos y pastoreo de ovinos, pocos vacunos y algunos camélidos. En contraste, los barrios están ubicados en la parte media y baja del territorio comunal, por tanto, hay más especialización hacia los cultivos de maíz, frijol y calabaza. En *Kichkapata* abundan las tunas silvestres.

Debido a las altas montañas que circundan a Colcabamba, sucede que cuando sale el sol por las cumbres de la montaña “Waychaw”<sup>16</sup> en *Sanqu*, quienes reciben primero los rayos solares son los habitantes de *Maras*. Contrariamente, cuando llega el ocaso y el sol se oculta por las cumbres de la montaña “Qallwas”<sup>17</sup>, primero pierden la luz solar los de *Maras* y paulatinamente las sombras avanzan hacia *Sanqu* hasta que se pierden los rayos solares y cubre la oscuridad al pueblo; entonces se encienden las luces artificiales y, desde el cielo, las estrellas iluminan, permitiendo ubicar con facilidad las diversas constelaciones.

Cada mitad está organizada en cuatro barrios. Al sector *Sanqu* pertenecen *Aqukuchu* (Rincón arenoso), *Tinyaq* (El que toca tinya), *Ankapa Upyanan* (Donde beben los halcones) y *Kichkapata* (Precipicios espinosos). Al sector *Maras* (Ilustración 4) pertenecen *Paqchapata* (Paraje de las cataratas), *Maras* (Asentamiento de los *maras mitmaquna* o Lugar de los batanes), *Qullqaqasa* (Abra del granero) y *Platirumuqu* (Morro de los Plateros).

Las mitades *Sanqu* y *Maras* tenían cada uno un río. El río Colcabamba, con fines de uso agrícola, estuvo dividido artificialmente en *Paqchapata*, pero un aluvión de 1995 hizo que desaparecieran los ríos *Sanqu* y *Maras* y el agua recuperó su antiguo y único cause. Pero en términos generales la división oeste es la más rica en recursos hídricos, a lo mejor por eso mismo, por “Kichki Rumi” (en el barrio *Maras*) y entre *Paqchapata* y San Cristóbal funcionaron algunos molinos de piedra (*¿Maray, Maras?*). También los reservorios de agua potable están ubicados en *Maras*. En cambio, el campo santo está en el lado de *Sanqu*; cada anexo tiene su propio cementerio. El local comunal está en *Maras*. El estadio está en *Sanqu*.

<sup>14</sup> *Maras* es una mitad o parcialidad hacia el occidente. Dentro de esta mitad hay un barrio con el mismo nombre de *Maras*.

<sup>15</sup> En el Colcabamba hay *runas* con apellidos “*Mitma*” que podrían ser huellas lejanas de poblaciones que vinieron en condición de *mitmaquna*. Víctor Gelacio Espinoza Arévalo, del barrio *Maras*, afirma que hay apellidos preinqas y potsinqas. Entre los primeros menciona a los *Qaqaykuchu*, *Pirqa*, *Nawinqupa*, *Qoriñawpa*, *Parqu*, *Waman*; entre los segundos menciona a los *Chulupanki*, *Qispi*, *Vilcatoma* (*Willkapuma*), *Qarwapuma*, *Vilcas* (*Willkas*), *Cconovilca* (*Qunuwillka*), *Wayllani*, *Kamasqa*, *Yawri*, *Waranqa*, *Inga* (*Inqa*).

<sup>16</sup> *Waychaw* (*Agriornis*) es el nombre de un ave pequeña de las punas.

<sup>17</sup> “*Qallwas*” es un arbusto andino de hojas anchas que crecen en la cima y laderas de la montaña del mismo nombre.

Ilustración 4. Montaña Qallwas en Colcabamba, en cuya cima hay una cruz de Maras, al mismo tiempo es un Wamani o dios montaña (Foto: Néstor Taipe, 2014).



Hasta donde recuerdo, en *Sanqu*, en la cima de la montaña “Waychaw” hay restos arqueológicos probablemente *chankas* (pueblo de cumbres), actualmente están bastante destruidos porque se hicieron campos de cultivos en dichos lugares. Por la parte de *Antaraqay* había muchos entierros prehispánicos, parte de los cuales estaban en algunas colecciones privadas de algunos colcabambinos. Por los bajos de *Kichkapata* había entierros prehispánicos, denominados por los lugareños como “*hintilkuna*” (los gentiles).

Por las partes altas de *Maras* también hay restos de pueblos de cumbres. En el mismo *Kichkirumi*, cuando hacían los cimientos de algunas casas encontraban cerámica prehispánica (*¿wari, chanka, inqa?*). Por *Qullqaqasa*, en el paraje denominado *Usnupata*, recuerdo que encontraron cementerios íntegros de pobladores antiguos, fueron saqueados por los profesores de las escuelas y colegios y algunos “curiosos” del pueblo.

En cambio, cuando construyeron la iglesia, el contorno se convirtió en el primer cementerio del pueblo de Colcabamba, fue impuesto por los españoles, porque antes los cementerios eran debajo de las rocas, en las cuevas, hasta debajo de muros naturales. La piedra (el *kankas*, piedra calcárea o volcánica) con la que se construyó la iglesia fue extraída de *Quchapatan* (por eso habría quedado los dos hoyos grandes cerca del cementerio. Allí filtró el agua del río y hubo dos pequeñas lagunas donde aprendieron a nadar muchos varones de las generaciones anteriores) (las Ilustraciones 5 y 6 proyectan las vistas panorámicas de Colcabamba).

La existencia de las dos mitades se manifestaba en una serie de competencias y juegos rituales, en determinados trabajos comunales, en habilidades de danzantes, fortaleza física y habilidades de construcciones discursivas. Algunos de estos desaparecieron y otros aún persisten.

Entre las competencias del pasado está la limpieza y arreglo de los caminos, el juego ritual en el día de comadres y compadres, las competencias de semana santa que consistían en el *qiru sayachiy*, *qiru wantuy* y jugaban con *kapkalus*, y en la noche de San Juan practicaban el *kaninakuy*.

Ilustración 5. Panorama de Colcabamba (Foto: Néstor Taipe, 2017).



Ilustración 6. Vista panorámica área de Colcabamba (Foto: Néstor Taipe, 2012).



#### **a. La competencia en la limpieza y arreglo de caminos**

La división en mitades se manifestaba en las competencias (*llallinakuy* o *atipanakuy*) de limpieza y arreglo de caminos practicado el 24 de junio. Recuerdo que cuando había todavía los *varayuqs* comunales, el anexo y cada barrio del sector *Sanqu*, desde diversos puntos como *Runku Qasa*, Cónдор Moqo (*Kuntur Muqu*), *Aqukuchu* y *Tinyaq*, bajaban limpiando los caminos en dirección de la plaza y otro grupo subía desde *Kichkapata* también hacia la plaza. En cada esquina las mujeres preparaban, en inmensos peroles, “locro de zapallo” para los comuneros que participaban de la faena comunal.



Igual hacía el anexo y cada barrio del sector *Maras*, desde diversos puntos como *Iskalira Qasa*, *Wallpari* e *Ichu Pata*; *Paqchapata* y *Pasu Urqu*, bajaban limpiando los caminos en dirección de la plaza y otros grupos subían desde la parte más bajas de *Qullqaqasa* y *Platirumuqu* con dirección a la plaza. En cada grupo, los varones trabajaban al ritmo de la *tinya* y el *pinkullu*. El alcalde y los tenderos daban diversas colaboraciones para los comuneros que hacían la faena comunal.

### b. El juego ritual en el día de comadres y compadres

En época del *pukllay* (ahora conocido como los “carnavales”), en el día de “comadres y comadres”, los comuneros y sus esposas de *Sanqu* y *Maras* practicaban un juego ritual en el frontis de la iglesia. A la señal del *varayuy* de mayor jerarquía, los *runas* (hombres y mujeres) se tiraban entre las piernas con *purun aylumpu* (no con el fruto de la papa sino con el *aylumpu* silvestre). Ante otra señal de la autoridad comunal se detenía la confrontación. Luego empezaban a bailar, compartían chicha y unas copas de aguardiente. La comida de esta temporada era el “*puchiru*”.

El *pukllay* (juego) aún se realiza durante el *hatun puquy*. *Puquy* tiene diversas acepciones: “Pocoypacha” (*Puquypacha*): Primavera; “Poconi” (*Puquni*): Madurar lo fermentado, engordar; “Poconi” (*Puquni*): “Ynuernar” [Invernar]; “Pocconi” (*Puquni*): Madurar frutas o sembríos; “Pocochini” (*Puquchini*): Madurar algo o fermentar; “Pocoymita, Paramita” (*Puquymita, Paramita*): Invierno; “Pocosca” (*Puqusqa*): Maduro; “Poqoy”, “Poccoy” (*Puquy*): Fermentar, madurar, levadura. “Poccoy, o poccoypacha, o poccoymitta” (*Puquy, o puquypacha, o puquymita*): El tiempo en que llueve. “Hatun poccoy” (*Hatun puquy*): Año de muchas aguas y de muchos frutos; “Huchuy poccoy” (*Huchuy puquy*): Año de pocas aguas y de pocos frutos”<sup>18</sup>.

Como podrá notarse, el *puquy* está relacionado con la estación, con épocas de lluvia, con épocas de maduración; pero también con procesos de fermentación (como cuando la chicha de jora “madura”). Sin embargo, el *puquy* también está relacionado con acumulación de energía en cada uno de los *runas* (hombres y mujeres). El *pukllay* arrojándose *aylumpus* en los miembros inferiores (que causa gran dolor y ocasiona hematomas) constituyó un acto simbólico de liberación de la energía que se acumuló hasta llegar al *puquypacha*. Este *pukllay* sería homólogo del *warakanakuy* o *siqullu* practicado entre algunos pueblos de Vilcashuaman. En esta época los cultivos diversos empiezan a madurar, los campos ofrecen a los *runas* frutas silvestres como las tunas y guindas, verduras como la mostaza (*yuyu*) y el amaranto (*ataqu*); y, las crianzas viven en abundancia porque hay bastante forraje. Entonces el *pukllay* también se constituye en ritual para recibir con alegría la llegada de los alimentos de origen vegetal que la *Mamapacha* otorga a los *runas*.

### c. Competencias en Semana Santa

#### Qiru sayachiy [parar al tronco del árbol]

Los *varayuqs* de *Sanqu*, acompañados por hombres y mujeres de su sector, hacían parar palos (*qiru*) revestidos de flores *wiqlla*, lo hacían desde de la puerta de la iglesia hasta el pino ubicado en el frontis; después, proseguían hacia *Sanqu*. Igual hacían los *varayuy* de *Maras* dirigiendo los *qirus* hacia su sector. Ambos bandos tenían la *tinya* y el *pinkullu* o el *pitu* y un *tambor*, chicha, aguardiente y, para comer, *puchiru*.

Los *runas* de *Sanqu* no podían cruzar la fila de *qirus* de *Maras*; igual, los de *Maras* no podían cruzar la fila de *qirus* de *Sanqu*.

Dos bandos de *runas* cuidaban su territorio; si de un bando intentaba cruzar al otro lado, iniciaban los silbidos, griteríos e insultos; y, si cruzaban, a látigos y golpes eran devueltos a su sector.

<sup>18</sup> Ver Anónimo, 1586; AMLQ, 2005; Religiosos Franciscanos Misioneros, 1905; Torres Rubios, ¿1700?; Santo Thomas, 1560; González Holguín, 1608/1952.



### **Kapkalu [Bola de piedra cubierta con cera]**

El Viernes Santo antes de la desclavación, en el interior de la iglesia, se apagaban todas las luces de las velas; para esto, los de *Sanqu* y *Maras* hacían sus *kapkalus*: una piedra pequeña redonda (del tamaño del fruto del níspero) amarrada a un cordel y forrada por encima con varias capas de cera caliente hasta formar una bola dura. Al apagarse la luz en la iglesia, los de *Maras* y *Sanqu* se atacaban con *kapkalus*.

Los resultados era que las personas terminaban con los ojos amoratados, las cabezas hinchadas y algunos ensangrentados. En ambos bandos había la alegría, comentaban: “Le di con el *Kapkalu* a ese *Maras*”, “Reventé mi *kapkalu* en la cabeza de ese *Sanqu*”.

Además del juego realizado en el interior de la iglesia, cuando acompañaban a la procesión del Viernes de Dolores, los hombres y mujeres iban dándose de *kapkalasus*. Claro que algunas personas iban con gorros, sombreros y hasta cascos para protegerse la cabeza.

Rostworowski (2001) narra que, según sarmiento de Gamboa, Mama Waqu (mujer de Manqu Qhapaq) luchó contra los wallas con un *haybinto*. Se trata de una piedra atada a una soga. Parece haber sido una boleadora. Sin embargo, Bernabé Cobo sostiene que los *inqas* no utilizaron esta arma, sino que fue introducida en forma de juego por Túpac Yupanki. El *kapkalu* tiene las mismas características del *haybinto* (de una sola bola) solo que la piedra está cubierta por capas de cera. Además, fue utilizado sólo ritualmente. ¿Habría algún vínculo entre el *haybinto* y el *kapkalu*? No estoy en condiciones de dar solución a la interrogante.

### **Qiru wantuy [llevar al tronco del árbol]**

El Viernes Santo por la noche, luego de la desclavación de Cristo en el interior de la Iglesia, los *varayuqs* de *Sanqu* y *Maras* escogían el *qiru* más largo y ponían en la línea divisoria cerca del pino. En el sector de *Sanqu* se ubicaban los *runas* de Kuypan (*Qullpan*), Putaqa, Pilcos (*Pilkus*), Tocas (*Tuqas*), Puqyaq, Occoro (*Uquru*), Chuspi y Chachas, entre otros; y en el lugar de *Maras* se encontraban los de Chinchikata, Ichupata, Yawar Pukyu, Carpapata (*Karpapata*), Jabonillo (*Habunillu*), Arwayaku, Chawki, Nogales (*Nugalis*), Chacas [Chaqas] y Kapkas, entre otros.

Los *runas* de *Sanqu* y *Maras* levantaban entre sus brazos el *qiru* a la altura del pecho; y a una señal iniciaban a empujarlo hacia el otro lado. Cada bando empujaba con gritos, vivas e insultos. Hacían retroceder a *Sanqu*; luego, éste tomaba fuerza y hacía lo mismo con *Maras*. Había momentos en que los *Maras* eran arrojados hasta la esquina de Guillén (donde ahora está ubicado el “Señor de Chiqu Cruz”) o *Maras* los hacía retroceder a los *Sanqu* hasta el convento o la salida para Tocas (*Tuqas*). Después la gente se agarraba a puñetes y puntapiés, había heridos, ensangrentados, pero estaban alegres y todos se sentían vencedores. Nadie se quejaba ante las autoridades oficiales.

Esta competencia rebasaba la confrontación entre las mitades de la comunidad e involucraba a la mitad distrital, porque participaban los *runas* de los anexos y de las haciendas diversas, entablándose una competencia y afinidades entre los poblados del este y el oeste.

### **d. “Kaninakuy” [Insulto ritual]**

En la noche del 23 para amanecer el 24 de junio, casi cada familia hacía *watya* de calabaza. A partir de las nueve de la noche iniciaban a insultarse:

De *Maras* a *Sanqu*:

*¡Qamtachu, qamtachu nisuranki paqpa aqallawan anukakuq!*  
[¡A ti, a ti te dijeron destetado sólo con chicha de maguay!].<sup>19</sup>

<sup>19</sup> *Paqpa* en español es maguay y su nombre científico es *Furcraea andina*.

De *Sanqu* a *Maras*:

¡*Qamtachu, qamkunatachu nisurankichik Maray llaqwakuna!*  
[¡A ti, a ustedes les dijeron lamedores de batán!].

De *Maras* a *Sanqu*:

¡*Qamtachu, qamtachu nisuranki ataqullawan anukakuq!*  
[¡A ti, a ti te dijeron destetado sólo con hojas de amaranto!]<sup>20</sup>.

De *Sanqu* a *Maras*:

¡*Qamtachu, qamtachu nisuranki pampakunaykipaq mana kaptin takllarikusqa hamunki Sanqu ayapampata!*  
[¡A ti, a ti te dijeron que por no tener donde enterrarte, endurecido vienes al cementerio de Sanqu!].

A los *runas* de *Chawki* (ubicada en el sector *Maras*):

¡*Qampachu, qamtachu nisuranki Santillanpa quru uvihan!*  
[¡A ti, a ti te dijeron oveja de oreja cortada de Santillán!].

Desprecios de *Sanqu* a *Maras*:

*Buuhrr ... maraschakuna, upachakuna.*  
[Buuhrr... maracitos, opitas].

Entre las competencias actuales están la bajada y subida de las cruces, el *viga wantuy* y los *atipanakuy* entre los danzantes de tijeras:

#### e. La competencia en la bajada y subida de las cruces

Otro *atipanakuy* o *llallinakuy* entre ambas mitades se realiza, antes y después del 3 de mayo, bajando y subiendo las cruces de las cimas de las montañas “Waychaw” (*Sanqu*) y “Qallwas” (*Maras*) que al mismo tiempo eran consideradas como dioses montaña – *Wamani*. También es el que toca el *pinkullu* y *tinya* quien marca el ritmo de la subida o la bajada. Son dos cruces enormes para cuyo traslado utilizan el sistema de *viga wantuy*. Antaño, el ritual se cumplía con los *wankaqs* (eran unos danzantes parecidos a los danzantes de tijeras, pero no utilizaban el acero y el baile era con *pinkullu* y *tinya*). Los *wankaqs* que venían de lejos, al llegar a *Wankayqasa* (Abra de la danza) entrenaban y luego continuaban su camino con dirección a Colcabamba. Con la carretera llegaron también choferes y comerciantes huancas, entonces a *Wankayqasa* empezaron a llamarlo “Huancayo–qasa”. La mayoría de los jóvenes actuales lo conocen así, sólo las personas mayores saben el nombre verdadero de este lugar.

#### f. La competencia en el *viga wantuy*

El *viga wantuy* en *corpus crhisti* había desaparecido como desde mediados de los setenta, al parecer por desacuerdos en el cobro de impuestos del municipio por derecho de uso de vía pública. El resurgimiento se debe a las facilidades que dieron a los comuneros otros alcaldes con mayor criterio de gestión cultural.

Por la fecha del *Corpus Crhisti* las dos mitades, especialmente de los anexos y barrios de las partes altas de la comunidad, compiten haciendo parar en cada esquina del parque enormes troncos de árboles de eucalipto que fueron traídos en *viga wantuy*. En esta festividad participan los jóvenes comuneros que utilizaban *luqus*, monteras, *makitus*, *yuraq sakus* (sacos blancos), *watanas*, mientras que las mujeres tenían flores en los sombreros; de ahí el apelativo de los colcabambinos como *wayta chukus* y *yuraq sakus*. También era el *pinkullu* y la *tinya* los que marcaban el ritmo del desplazamiento de los hombres, del corte del árbol, del traslado, el descanso, el ingreso a la plaza, el

<sup>20</sup> *Ataqu* en español es amaranto o bleado y su nombre científico es *Amaranthus dubius*.

saludo, la reverencia a la iglesia, y el reto que se hacían los varones en el *kuchuscha* que era todo un despliegue de destreza y fortaleza de los varones.

Los palos, previamente adornados por *killis* multicolores, son plantados a manera de un altar en cada esquina de la plaza y cumplen tres funciones, como lugar de “descanso” de la procesión, para las presentaciones de títeres para los niños, y son los puntos en el que los varones practican una confrontación de fuerza y habilidad llamada *kuchuscha*<sup>21</sup>. Recuerdo que, en esta confrontación, al ritmo de rondines, charango o *pinkullu*, cantaban (Ilustraciones 7 y 8):

Hacían alusión que del perdedor saldría un río de sangre. Antaño venían “guerreros” de Paucará y otros pueblos chopqas a retar a los lugareños. Armando Huamán de Maras y “Amparo” [Nazario Huertas] de *Kuypan* eran colcabambinos imbatibles en estos desafíos, que los ponía a ambos hombres de costado, parados con las piernas ligeramente abiertas y cada uno, utilizando el codo extremo a la espalda del contrincante, dando un giro fuerte de la cintura para arriba, daba tres codazos en la espalda del contrincante, el que cae al suelo era el perdedor. Estos desafíos tienen que ver con las competencias por las muchachas, por tanto, sus protagonistas son los solteros; pero también participan los casados, en consecuencia, es una competencia asociada al prestigio de habilidad y fortaleza de los hombres.

“*Qampichu, ñuqapichu, yawar mayu lluqsimunqa*” hace recordar a los guerreros *inqas*, que según Miguel de Estete, entonaban un cantar “nada gracioso” buscando atemorizar a los adversarios (Rostworowski 2001).

Ilustración 7. Yuraq sakus en Corpus Christi en Colcabamba  
(Foto: Jesús Gamarra Ñahuis, julio 2 de 2016).



<sup>21</sup> Entre los chopqas [¿chupqas?], según la descripción que realizan Pedro Roel y Marleni Martínez, más que una función ritual como en Colcabamba, los troncos de aliso o eucalipto trasladados tiene como fin “su uso posterior en diversas obras viviendas, puentes, casas comunales u otros edificios públicos” (2014: 220). La denominación de *viga wantuy* es general en Huancavelica, en cambio en Ayacucho le denominan *kullu wantuy*. En Chungui, La Mar, el *kullu wantuy* sirve para remover los troncos viejos de los puentes; por tanto, se trata de conseguir troncos gruesos e inmensos en el bosque y trasladarlos hasta el río por donde cruza el camino.

“*Qampichu, ñuqapichu, yawar mayu llusqsimunqa*”  
 [“En ti o en mí, saldrá río de sangre”].



Ilustración 8.  
 Juan Paihua Vilcatoma [Paywa Willkapuma]  
 luciendo la vestimenta típica del Corpus Christi en Colcabamba  
 (Foto: Jesús Gamarra Ñahuis, julio 2 de 2016).

### g. La competencia de los “galas” (danzantes de tijeras)

La danza de las tijeras es la competencia que se mantiene con gran persistencia, y su punto más alto es el *atipanakuy* del 2 de enero. Como hasta los ochentas del siglo pasado, sólo las viudas hacían la fiesta del Niño Jesús. Los *varayuqs* dejaban al Niño en la puerta de la casa de alguna viuda y ésta automáticamente asumía la mayordomía de la fiesta.

Se podría pensar que se trataba de una imposición injusta, encargar a una viuda toda una festividad donde hay gastos en *galas* (danzantes de tijeras), *warmi tusuqkuna* (danzantes femeninos), el *hirga machu*, el violinista y arpista, comida, chicha, aguardiente y coca para los participantes de la fiesta. Sin embargo, esto era una situación aparente, porque bastaba que la viuda llegue portando al Niño a una tienda o a una casa para solicitar ayuda y la conseguía de inmediato, porque la ayuda era por y para el Niño, entonces la viuda sólo era una especie de encargada o administradora de ejecutar las colaboraciones que daban al Niño. Ahora hay mayordomías como las de cualquier otra fiesta y ya no son las viudas las responsables de continuar con estas festividades.

El primero de enero la competencia de los *galas* es en la puerta de la iglesia<sup>22</sup>. El dos de enero,

<sup>22</sup> En Tocas (*Tuqas*) y otros anexos la adoración al Niño Jesús con Danzantes de Tijeras (*galas*) es el 25 de diciembre; en otro grupo de pueblos es el 6 de enero. Sin embargo, el valle Tocas es emblemático de la danza de las tijeras. Es impresionante como esta danza aglutina a las poblaciones de las comunidades circundantes a Tocas y logra el retorno de los migrantes radicados en diversas ciudades del país.

el *atipanakuy* se realiza debajo del pino. Las familias, los vecinos, todos los *runas* de *Maras* apoyan a los *galas* de su sector; del mismo modo, todos los *runas* de *Sanqu* apoyan a sus *galas* (la Ilustración 9 muestra un compartir entre los *runas* de Colcabamba en el barrio *Maras*). Los mayordomos hacen trazar la línea que separa *Sanqu* y *Maras*. En el *atipanakuy*, los *galas*, las *warmi tusuq*, arpista, violinista y los *hirga machus*, solo pueden bailar en espacio de su sector; si alguno de ellos intenta pasar la línea divisoria, los *machus* hacen regresar a latigazos<sup>23</sup>. Si pasa la línea es considerado como falta de respeto, ofensa y prepotencia. Los agredidos silban, gritan, protestan, insultan y si los *machus* no pueden hacerse respetar todos los *runas* de *Maras* se abalanzan contra los *Sanqus* y viceversa, ocasionándose un enfrentamiento entre los *runas* del oriente contra los del occidente.

Ilustración 9. Almuerzo compartido en Maras en casa de Carlos Taipe  
(Foto: Néstor Taipe, 2014).



Por su parte los danzantes se esfuerzan por bailar mejor que sus oponentes, por hacer las “pruebas” más impactantes: Cargar y comer espinos, comer serpientes o sapos, tragar puñales o la hoja de acero de la tijera, hacen acrobacias, se atraviesan agujas de arriero por diferentes partes del cuerpo, se hacen crucificar, etc.

Los *runas* de las parcialidades mostraban su apoyo a los danzantes con euforia, arrojaban monedas, billetes y hasta prendas de vestir. La costumbre era que objeto caído al suelo le pertenecía al bailarín y su grupo. Entonces hubo una especie de competencia de público a público en mostrar mayor apoyo a sus “galas”.

<sup>23</sup> Actualmente los *hirga machus* han sido reemplazados por hombres disfrazados de gorilas. El *hirga machu* tenía en la cabeza un sombrero viejo, su rostro estaba cubierto de una máscara de madera (*kullu uya*), utilizaba en una mano una sonaja y en la otra una zumba (un tronador), su cuerpo estaba cubierto con una especie de poncho de jerga cuya cintura era anudada por una cuerda.



Ilustración 10. “Supay Demonia” bailando en la plaza de Colcabamba.  
Fotografía de Ulises Gutiérrez Llantoy. Blog Anotaciones  
en la Servilleta: 22 de enero, 2012.



Los nombres artísticos de los y las danzantes van relacionados con el demonio, los seres maléficos o el infierno: “Satán”, “Qarqaria” (Espíritu del incestuoso), “Runa Mikuq” (Come gente), “Lucifer”, “Supay Mayu” (Río del Diablo), “Satán Piki” (Pulga endemoniada), “Condenado”, “Wañu Unquy” (Enfermedad de muerte), “Waqris” (Rayos), “Supay Tusuchiq” (Que hace bailar al diablo), “Supay Diabla” (Diablísima), “Supay Venenosa” (Diabla venenosa), Torbellina, Apanquray (Tarántula), Yawar Nina (Sangre candente), “Supay Demonia”, etc. (Taipe 2016) (Ilustración 10). Los mitos dicen que los buenos danzantes tienen pacto con el diablo. El temple de las tijeras y el entrenamiento siguen unos procedimientos rituales rigurosos. Sí desde la perspectiva occidental los danzantes son “compatados” con el diablo; desde la perspectiva andina los danzantes son los *pongos* (*pungu* o *paqu*) de los *Wamanis* (Taipe 1988).

## Conclusiones

1. Colcabamba proviene de los vocablos *qullqa* y *bamba*, metafóricamente sería valle productor de maíz, que no hace más que reflejar el carácter maicero de los valles de Colcabamba, Tocas, Pilcos y Cota-Viga Pata. Además, *qullqa* refiere a las Pléyades, a depósitos *inqas* para productos agropecuarios, derivados y otros; es un montón o conjunto; son sótanos con entierros y son depósitos de mineral natural.
2. *Sanqu* fue un alimento ritual *inqa* preparado con harinas de maíz, sin y con sangre humana y de animales. Su consumo corresponde a las épocas del *Inti Raymi* y del *Situa*, se utilizaba con fines expiatorios, purificadores y de limpieza de las enfermedades y desgracias a la ciudad del Qusqu y de los hogares. La expresión *Sanqu* también nombra a las parcialidades, pueblos y provincias diversas. En Qusqu incaico habría sido un pueblo. También habría sido un personaje indígena que participaba de la administración colonial (como alcaide, pregonero y verdugo) obteniendo pequeños beneficios.
3. Según los topónimos identificados, *Sanqu* de Colcabamba podría provenir por influencia *chanka* o cusqueña. De otro lado, podría referir a los *chankas* derrotados y “revoloteados”,



como analogía al *sanqu* removido, que ocupan el sector este de la comunidad; sin embargo, *Sanqu* como los “derrotados” tiene sentido solo si los *maras* fueron *mitmaqkuna* en Colcabamba. De lo contrario, dicho significado cae y persistiría la condición de productores y consumidores de harina de cereales.

4. *Maras* es el nombre de un pueblo en *Qusqu* cuya *paqarina* es la ventana “*Marastuqu*” y está asociada a las primeras incursiones de los *inqas* al *Qusqu*. El sector *Maras* en Colcabamba devendría de un grupo de *maras* traídos del *Qusqu* y asentados al sector este de la comunidad de Colcabamba para controlar a los *chankas* asentados el sector *Sanqu*. Sin embargo, arqueológicamente no está probada la presencia *inca* en Colcabamba. Surge también la idea que el nombre *Maras* podría estar asociado a la existencia antigua de un gran batán de piedra (*maray rumi*) en este sector. Tal vez eso esté rememorando el insulto ritual de “*maray llaqwakuna*” (lamedores de batán) a los *runas* del sector oeste.
5. Las competencias sociales y culturales entre las dos mitades obedecen a la lógica dual de la división andina del territorio, son competencias en la limpieza de los caminos, los juegos rituales y el despliegue de fortaleza y destrezas físicas, artísticas y discursivas en el día de comadres y compadres, en la semana santa, en los insultos rituales, en bajar y subir las cruces de los cerros y en las habilidades de los danzantes de tijeras.
6. Cada competencia parece ser la metáfora de las antiguas rivalidades de grupos étnicos diferentes, y actúa como un mecanismo cultural que mantiene cohesionados a los hombres y mujeres de cada mitad y es factor de las construcciones, deconstrucciones y reconstrucciones de las identidades de sus sectores, pero que al mismo tiempo son partes de un todo, partes de Colcabamba.

## Bibliografía

### ACADEMIA MAYOR DE LA LENGUA QUECHUA

2005 *Diccionario quechua – español – quechua*, Gobierno Regional del Cusco, Cusco.

### ACOSTA, Joshep de

1894 *Historia natvral y moral de las indias*, Publicada en Sevilla en 1590, Ramón Ángeles [1590] Impresor, Tomo II, Reimpresa en Madrid.

### ACOSTA, Joshep de

1621 *Extirpacion de la Idolatria de Pirv*, Lima: Geronymo de Contreras Impresor.

### ALCEDO, Antonio de

1786 *Diccionario Geográfico–Histórico de las Indias Occidentales o América*, Tomo I, Madrid: Blas Román.

1787 *Diccionario Geográfico–Histórico de las Indias Occidentales o América*, Tomo II, Madrid: Blas Román.

1788 *Diccionario Geográfico–Histórico de las Indias Occidentales o América*, Tomo III, Madrid: Blas Román.

### ANÓNIMO (Jesuita)

1879 “Relación de las costumbres antiguas de los naturales del Pirú” en *Tres relaciones de antigüedades peruanas*, Publicadas por el Ministerio de Fomento, Imprenta y Fundición de M. Tello, Madrid, pp. 135–230.

### ANÓNIMO

1603 *Arte y vocabulario en la lengua general del Peru, llamada Quichua, y en la lengua española*, publicado en casa de Clemente Hidalgo, Seville.

### ANÓNIMO

1586 *Arte y vocabulario en la lengua general del Peru, llamada Quichua, y en la lengua española*, publicado por Antonio Ricardo, en Los Reyes (i.e. Lima).

- ARGUEDAS, José María  
2012 “Introducción” a *Dioses y hombres de Huarochirí, Narración quechua recogida por Francisco de Ávila (¿1589?)*, Segunda Edición, IEP, Lima, pp. 9–15.
- ARRIAGA, Pablo Iosepe de  
1621 *Extirpacion de la idolatría en el Pirv*, Lima: Talleres Gráficos de Jerónimo de Contreras.
- BERTONIO, Ludovico [1612]  
2011 *Transcripción de la lengua aymara*, La Paz: IRPA/ILLA–A.
- BETANZOS, Juan de [1542–1557]  
2004 *Suma y narracion de los Incas*, Edición de María del Carmen Martín Rubio, Séptimo Volumen de la Colección Crónicas y Memorias, Madrid: Ediciones Polifemo.
- CABELLO VALBOA, Miguel  
1951 *Miscelanea antartica: una historia del Peru antiguo*, Instituto de Etnología, Facultad [1586] de Letras, UNMSM, Lima.
- CALANCHA, Antonio de la  
1639 *Coronica moralizada del orden de San Avgvstin en el Perv, con svcesos egenplares*, por Pedro Lacavallería, Barcelona.
- CIEZA DE LEÓN, Pedro [1540 y 1550]  
1880 *Del señorío de los Incas, Segunda Parte de la Crónica del Perú*, Comentada por Marcos Jiménez De la Espada, Madrid: Imprenta de Manuel Ginés Hernández.
- COBO, Bernabé [1653]  
1893 *Historia del Nuevo Mundo*, Tomo IV, Sociedad de Bibliófilos Andaluces, Imprenta de E. RASCO, Sevilla.  
1956 *Historia del Nuevo Mundo*, Tomo II, Biblioteca de Autores Españoles, Madrid: Ediciones Atlas.
- COLUCCIO, Félix y Martha Isabel  
1985 *Cuentos folklóricos iberoamericanos*, Buenos Aires: Plus Ultra.
- DURÁN, Juan Guillermo  
1983 “La refutación de la idolatría incaica en el Sermonario del III Concilio Provincial de lima (1585). Primera Parte” en *Teología*, Revista de la Facultad de Teología de la PUCA, Tomo XX, N° 42, 2° semestre, Buenos Aires, pp. 101–176.
- ESPINOZA, Elizabeth; Carolina León y otros  
2004 *Diccionario bilingüe quechua – castellano, Cusco – Collao y Ayacucho – Chanka*, ISPP “La Salle”, Abancay, 2004.
- GARCILASO DE LA VEGA, Inca [1609]  
1976 *Comentarios reales de los Incas*, Tomo 1, Biblioteca de Ayacucho, Caracas.  
1991 *Comentarios reales de los Incas*, Tomo 2, Biblioteca de Ayacucho, Caracas.
- GONZÁLEZ HOLGUÍN, Diego  
1952 *Vocabulario de la Lengua General de todo el Perú llamada Lengua Qquichua o del [1608] Inca*, Edición y Prólogo de Raúl Porras Barrenechea, Lima: UNMSM.
- GUAMAN POMA DE AYALA, Felipe [¿1615?]  
1988a *Nueva coronica y buen gobierno*, T. 1, Biblioteca Ayacucho, Caracas.  
1988b *Nueva coronica y buen gobierno*, T. 2, Biblioteca Ayacucho, Caracas.
- HAENKE, Tadeo  
1901 *Descripción del Perú*, Biblioteca Nacional del Perú, Imprenta de “El Lucero”. [1795]
- ITIER, César  
2007 *El hijo del oso. La literatura oral quechua de la región del Cuzco*, IFEA, FE–UNMSM, FE–PUCP, IEP, Lima.

- JIMÉNEZ DE LA ESPADA, Marcos [1881–1897]  
 1965 *Relaciones geográficas de Indias – Perú*, Tomo 2, Biblioteca de Autores Españoles, Tomo 184, Madrid: Ediciones Atlas.
- LAIME, Teófilo  
 2007 *Diccionario bilingüe. Iskay simipi yuyayk'ancha Quechua – Castellano, Castellano – Quechua*, La Paz.
- MILLONES, Luis  
 2016 “Los Andes en la voz de sus mitos” en *Los mitos y sus tiempos. Creencias y narraciones de Mesoamérica y los Andes*, Alfredo López Austin y Luis Millones, Ceques, Lima, pp. 171–263.
- MOLINA, Cristóbal de  
 1943 “Fábulas y ritos de los incas” en *Las crónicas de los Molinas*, Los Pequeños Grandes [1574] Libros de Historia Americana, Serie I, Tomo IV, Lima: Librería e Imprenta de Miranda.
- MURRA, John V.  
 1987 *La organización económica del Estado Inca*, Siglo XXI, México.  
 2014 *El mundo andino. Población, medio ambiente y economía*, PUCP, IEP, Tercera Reimpresión, Lima.
- OVIEDO, Juan  
 1861 *Colección de leyes, decretos y órdenes publicadas en el Perú desde el año de 1821 hasta el 31 de diciembre de 1859*, Tomo 1, Editor Felipe Bailly, Lima.
- PAZ SOLDÁN, Mariano Felipe  
 1877 *Diccionario geográfico y estadístico del Perú*, Imprenta del Estado, Lima.
- PEASE, Franklin  
 2015 *Los incas*, Fondo Editorial de la PUCP, Cuarta Edición, Tercera reimpresión, Lima.
- PORRAS BARRENECHEA, Raúl  
 1999 *El legado quechua. Indagaciones peruanas*, Lima: Fondo Editorial de la UNMSM.
- POVEA MORENO, María Isabel  
 2012 *Retratos de una decadencia. Régimen laboral y sistema de explotación en Huancavelica, 1784–1814*, Universidad de Granada, Departamento de Historia Moderna y de América.
- RAIMONDI, Antonio  
 1876 *El Perú. Historia de la geografía del Perú*, Libro Primero, Tomo II, Imprenta del Estado, Lima.
- RELIGIOSOS FRANCISCANOS MISIONEROS  
 1905 *Vocabulario polígloa incaico*, Tipografía del Colegio de Propaganda Fide del Perú, Lima.
- RIVA AGÜERO, José de la  
 1966 *Obras completas. Estudio de la historia peruana. Las civilizaciones y el imperio incaico*, Tomo V, Lima: PUCP.
- ROEL, Pedro y Marleni Martínez  
 2014 *Los chopqas de Huancavelica. Etnicidad y cultura en el Perú contemporáneo*, MINCUL, Lima.
- ROSTWOROWSKI, María  
 2001 *Pachacutec*, Obras Completas I, Lima: IEP.  
 2014 *Historia del Tawantinsuyu*, IEP, Tercera Edición, Lima.
- SANTA CRUZ PACHACUTI YAMQUI SALCAMAYGUA, Juan de [1613]  
 1879 *Relacion de antigüedades deste reyno del Peru*, Biblioteca de Autores Españoles, tomo [1613] 209 (Crónicas Peruanas de Interés Indígena), pp. 279–319, Madrid: Ediciones Atlas

SANTO THOMAS, Domingo de

1560a *Vocabulario de la lengua general del Perú, llamada Quichua*, Francisco Fernandez de Cordoua, Valladolid: Impressor de la Magestad Real.

1560b *Grammatica, o Arte, que ha compuesto de la lengua general de los Indios, del Peru*, Francisco Fernandez de Cordoua, Valladolid: Impressor de la Magestad Real.

SARMIENTO GAMBOA, Pedro de [1572]

1965 *Historia de los Incas (Segunda parte de la Historia General llamada Indica)*, Biblioteca de Autores Españoles, Tomo 135, pp. 193–279, Madrid: Ediciones Atlas.

SZEMINSKI, Jan

2016 *De las vidas del Inqa Manqu Qhapaq. Manqu Qhapaq Inqap Kawsasqankunamanta*, [1572] Lima: Ediciones El Lector.

TAIPE CAMPOS, Néstor Godofredo

1986 *Ritos de siembra de maíz en Colcabamba y La Loma*, Huancayo: CESCO.

1988 “Presentación” a *Memorias de Santiago Azapara Gala, Gran Señor de Tayacaja* de Carlos Zúñiga Segura, Capulí, Lima, pp. 4–6.

1993 *Movimientos campesinos en Colcabamba, 1970–1990*, CEAR, Brot für die Welt, Lima: Editorial Horizonte.

2016 “Las resignificaciones del Apóstol Santiago entre la Península Ibérica, Mesoamérica y los Andes” en *Santiago Apóstol en el imaginario andino mesoamericano*, J. J. García M. (Comp.), PRES, Ayacucho, pp. 329–368.

TAYLOR, Gerald

2007 *Amarás a Dios sobre todas las cosas. Los confesionarios quechuas, Siglos XVI–XVII*, Lima: IFEA/Lluvia Editores.

TOMOEDA, Hiroyasu

1982 “Folklore andino y mitología amazónica: Las plantas cultivadas y la muerte en el pensamiento andino” en *El hombre y su ambiente en los Andes Centrales*, National Museum of Ethnology, Kyoto, Japan, pp. 275–306.

TORRES RUBIOS, Diego de

¿1700? *Arte de la Lengva Quichva*, Impresor Joshep de Contreras y Alvarado, Lima: Impresor Real del S. Oficio de la Santa Cruzada.

VALLÉE, Lionel

1982 “El discurso mítico de Santa Cruz Pachacuti Yampqui” en *Allpanchis* N° 20, IPA, Cusco, pp. 103–126.

VIVANCO, Cirilo

2015a “El Ushnu Inka de Punqui, Anco, La Mar, Ayacucho: Ara de veneración entre los pueblos de cumbres” en *Alteritas*, Revista de Estudios Socioculturales Andino Amazónicos Año 4, N° 4, Ayacucho, pp. 105–144.

VIVANCO, Cirilo

2005b “Tiempo de los purun runas o chankas en la cuenca de Qaracha, Ayacucho (Perú)” en *Pasiones y desencuentros en la cultura andina*, H. Tomoeda y L. Millones (Comps.), FECP, Lima, pp. 13–30.

WEBER, David John; Félix Cayco y otros

1998 *Diccionario del quechua del Huallaga con índices castellano e inglés*, Serie Lingüística Peruana N° 48, ILV, Lima.

XEREZ, Francisco de

1891 *Verdadera relación de la conquista del Perú*, Establecimiento Tipográfico de Juan [1534] Cayetano García, Madrid.

**Anexo 1: Topónimos de Ccolcca**

TOPÓNIMO	DESCRIPCIÓN	DEPTO.	PROVINCIA	DISTRITO
Ccolca	Chacra	Lima	Lima	Canta
Ccolca	Estancia	Ayacucho	Huamanga	Santiago
Ccolca	Chacra	Apurímac	Aymaráes	Challhuanca
Ccolca	Hacienda	Cajamarca	Chota	Paccha
Ccolca	Chacra	Cajamarca	Chota	Cutervo
Ccolca	Chacra	Cajamarca	Cajabamba	Cajabamba
Ccolca	Río	Ancash	Huaras	
Ccolca	Quebrada	Ancash	Huaylas	
Ccolca	Baños termales	Ancash	Huaylas	Caras
Ccolca	Hacienda	Ancash	Huaylas	Huaylas
Ccolca	Chacra	Ancash	Huaras	Marca
Ccolca	Pueblo	Ancash	Cajatambo	Cajacay
Ccolca	Chacra	Ancash	Huaylas	Ayja
Ccolca	Chacra	Ancash	Huaras	Pampas
Ccolca	Chacra	Ancash	Cajatambo	Acas
Ccolca	Chacra	Ancash	Cajatambo	Gorgor
Ccolca	Aldea	Junín	Tarma	Carhuamayo
Ccolca	Distrito	Junín	Huancayo	Ccolca
Ccolca	Pueblo	Junín	Huancayo	Ccolca
Ccolca	Chacra	Lima	Yauyos	Laraos
Ccolca	Hacienda	Huancavelica	Tayacaja	Ccolcabamba
Ccolca	Chacra	Huancavelica	Tayacaja	Mayoc
Ccolca	Aldea	Huancavelica	Tayacaja	Pampas
Ccolca	Distrito	Ayacucho	Cangallo	Ccolca
Ccolca	Pueblo	Ayacucho	Cangallo	Ccolca
Ccolca	Hacienda	Ayacucho	Lucanas	Laramate
Ccolca	Pueblo	Apurímac	Cotabambas	Cotabambas
Ccolca	Pueblo	Apurímac	Cotabambas	Cotabambas
Ccolca	Aldea	Cuzco	Calca	Lares
Ccolca	Aldea	Cuzco	Quispicanchi	Marcopata
Ccolca	Estancia	Cuzco	Quispicanchi	Ocongate
Ccolca	Aldea	Cuzco	Quispicanchi	Quiquijana
Ccolca	Chacra	Cuzco	Quispicanchi	Quiquijana
Ccolca	Aldea	Cuzco	Chumbivilcas	Santo Tomás
Ccolca	Chacra	Cuzco	Chumbivilcas	Santo Tomás
Ccolca	Chacra	Cuzco	Chumbivilcas	Colquemarca
Ccolca	Río (Majes)	Arequipa	Camaná	
Ccolca	Chacra	Arequipa	Camaná	Caravelli
Ccolcabamba	Distrito	Cajamarca	Cajabamba	Ccolcabamba
Ccolcabamba	Pueblo	Cajamarca	Cajabamba	Ccolcabamba
Ccolcabamba	Aldea	Ancash	Pallaca	Corongo

Ccolcabamba	Hacienda	Ancash	Pomabamba	Parobamba
Ccolcabamba	Aldea	Ancash	Pomabamba	Piscobamba
Ccolcabamba	Hacienda	Ancash	Pomabamba	Pomabamba
Ccolcabamba	Pueblo	Ancash	Huaras	Pampas
Ccolcabamba	Aldea	Ancash	Huari	Chacas
Ccolcabamba	Aldea	Ancash	Huari	San Luis
Ccolcabamba	Distrito	Huancavelica	Tayacaja	Ccolcabamba
Ccolcabamba	Pueblo	Huancavelica	Tayacaja	Ccolcabamba
Ccolcabamba	Pueblo	Ayacucho	Parinacochas	Lampa
Ccolcabamba	Distrito	Apurímac	Aymarás	Ccolcabamba
Ccolcabamba	Pueblo	Apurímac	Aymarás	Ccolcabamba
Ccolcabamba	Chacra	Apurímac	Aymarás	Ccolcabamba
Ccolcabamba	Estancia	Apurímac	Cotabambas	Chuquibambilla
Ccolcabamba	Aldea	Cuzco	Anta	Zurite
Ccolcaccasa	Aldea	Ayacucho	La Mar	Chungui
Ccolcamar	Distrito	Amazonas	Luya	Ccolcamar
Ccolcamar	Pueblo	Amazonas	Luya	Ccolcamar
Ccolcamayo	Río	Ayacucho	Cangallo	
Ccolcampata	Hacienda	Cuzco	Cuzco	San Cristóbal
Ccolcani	Aldea	Puno	Chucuito	Juli
Ccolcap	Estancia	Ancash	Huaylas	Pamparomas
Ccolcapa	Chacra	Cuzco	Chumbivilcas	Ccapacmarca
Ccolcapampa	Chacra	Ancash	Huaras	Restauración
Ccolcapampa	Chacra	Lima	Canta	Atavillos Altos
Ccolcapampa	Chacra	Lima	Canta	Atavillos Bajos
Ccolcapampa	Chacra	Lima	Canta	Huamantanga
Ccolcapampa	Chacra	Arequipa	Condesuyo	Salamanca
Ccolcapata	Aldea	Ayacucho	Huamanga	Socosvinchos
Ccolcapucyo	Aldea	Cuzco	Chumbivilcas	Livitaca
Ccolcapucyo	Aldea	Apurímac	Andahuaylas	Andahuaylas
Ccolcaque	Aldea	Cuzco	Anta	Anta
Ccolcaque	Estancia	Cuzco	Quispicanchi	Oropesa
Ccollcaccasa	Barrio	Huancavelica	Tayacaja	Ccolcabamba
Ccollcachupa	Estancia	Puno	Azángaro	Arapa
Coolcapampa	Chacra	Ancash	Huaras	Restauración
Ccollcapata	Estancia	Cuzco	Urubamba	Urubamba
Ccollcatuna	Aldea	Cuzco	Canchis	Tinta

## Anexo 2: Topónimos de mara/maras

TOPÓNIMO	DESCRIP.	DEPTO.	PROVINCIA	DISTRITO
Mara	Hacienda	Huánuco	Huánuco	Huánuco
Mara	Distrito	Apurímac	Cotabambas	Mara



Mara	Pueblo	Apurímac	Cotabambas	Mara
Marabamba	Hacienda	Cajamarca	Cajabamba	Cachache
Marabamba	Hacienda	Huánuco	Huánuco	Huacar
Marabamba	Hacienda	Cuzco	Quispicanchi	Urcos
Marachaquin	Chacra	Junín	Tarma	Acobamba
Marahuas	Chacra	Ancash	Huaylas	Macate
Marahuay	Chacra	Ancash	Huaras	Marca
Marahuaran	Chacra	Ancash	Cajatambo	Chiquian
Maral	Hacienda	Junín	Pasco	Cayna
Maralama	Chacra	Ancash	Cajatambo	Oyon
Maramara	Hacienda	Apurímac	Andahuaylas	Ongoy
Maramaray	Chacra	Apurímac	Cotabambas	Haqira
Marambal	Chacra	La Libertad	Gran Chimú	Lucma
Maramura	Estancia	Cuzco	Paruro	Omacha
Maran	Chacra	Ancash	Cajatambo	Cochamarca
Maran	Hacienda	Ayacucho	Parinacochas	Pausa
Maran	Pueblo	Arequipa	Castilla	Aplao
Maran chico	Pueblo	Arequipa	Castilla	Aplao
Maranca	Chacra	La Libertad	Pacasmayo	San Pedro
Marancesjata	Chacra	Ancash	Cajatambo	Chiquian
Marancocha	Chacra	Junín	Concepción	Comas
Maranga	Hacienda	Lima	Lima	Magdalena
Marangani	Distrito	Cuzco	Canchis	Marangani
Marangani	Pueblo	Cuzco	Canchis	Marangani
Marangaya	Chacra	Lima	Huaura	Paccho
Marangaya	Chacra	Lima	Yauyos	Omas
Maranguito	Chacra	Lima	Lima	Ate
Maranniyoc	Chacra	Ancash	Cajatambo	Cajacay
Maranniyoc	Aldea	Junín	Tarma	Acobamba
Maranniyoc	Chacra	Apurímac	Cotabambas	Haqira
Maranniyoc	Aldea	Cuzco	Chumbivilcas	Velille
Maranura	Aldea	Cuzco	La Convención	Huiro
Marañon	Río	Huánuco		
Marañon	Aldea	Piura	Piura	Catacaos
Marañon	Puerto	La Libertad	Pataz	
Marap	Chacra	Ancash	Huaylas	Yungay
Marapata	Hacienda	Cuzco	La Convención	Santa Ana
Maras	Distrito	Cuzco	Urubamba	Maras
Maras	Villa	Cuzco	Urubamba	Maras
Maravia	Chacra	Ancash	Huaras	Pararin
Maray	Mina de Plata	Ancash	Huaras	Ayja
Maray	Chacra	Ancash	Huaras	Ayja
Maray	Aldea	Ancash	Pomabamba	Piscobamba
Maray	Hacienda	Huánuco	Huánuco	Sta María del Valle
Maray	Hacienda	Junín	Pasco	Huariaca

Maray	Pueblo	Lima	Chancay	Checras
Maraybamba	Aldea	Cajamarca	Jaén	Querocotillo
Maraybamba	Aldea	Ancash	Pomabamba	Parobamba
Maraybamba	Chacra	Ancash	Pomabamba	Chingalpo
Maraybamba Alta	Estancia	Ancash	Pomabamba	Sihuas
Maraybamba Baja	Estancia	Ancash	Pomabamba	Sihuas
Maraycasas	Pueblo	Arequipa	Camaná	Quicacha
Adicionalmente:				
Maras	Parcialidad	Huancavelica	Tayacaja	Colcabamba
Maras	Barrio	Huancavelica	Tayacaja	Colcabamba

**Universidad Nacional Centro del Perú.**